

# 5 artes

LA REVISTA DE ARTE CONTEMPORANEO



## NOTAS

**Pergamonmuseum • Parte III**

*2.000 años de historia en un museo*

**Palacio Real de Madrid**

*Símbolo de solidez y continuidad de la monarquía*

**Museo de Arte Decorativo de Buenos Aires**

ENTREVISTAS

**Jorge Meijide**

**Helios Gagliardi**



Expo-artistas. *Reseña edición 2009.*



N

ClarínX

Ñ, TU REVISTA DE CULTURA.



# PAUTAS PUBLICITARIAS

Agencia Integral de medios gráficos  
y comunicación

www.pautaspublicitarias.net

MONTEVIDEO 538 Capital Federal • Tel. 4373 6500 / 01 / 02



# Indice

## NOTAS

- 03 Museo Nacional de Arte Decorativo**  
*por Irma Aguado*
- 06 Jorge Meijide**  
*Nota de redacción*
- 22 Palacio Real de Madrid**  
*por Pilar Roldán*
- 48 Pergamon Museum**  
*por Sara Diciero*

## ENTREVISTAS

- 08 María Álvarez**  
*por Mario Restaino*
- 14 Nilda Fernández Uliana**  
*por Graciana Castelli*
- 36 Helios Gagliardi**  
*Por Mario Derkin*

## MUESTRAS Y EVENTOS

- 30 Sara Diciero**  
*Nota de redacción*
- 50 Mapa de Argentina**  
*por Rosa Audisio*
- 54 Expo-artistas**  
*Nota de redacción*
- 59 Fundec 2010**

## CRITICAS

- 10 Adriana Figueras**  
*por Julio Sapollnik*
- 16 Gloria Tarsia**  
*por Mario Restaino*
- 19 María Estela Jorge**  
*por Julio Sapollnik*
- 26 Graciela Ronconi**  
*por Pilar Roldán*
- 28 Luisa Sara Kleisner**  
*por Julio Sapollnik*
- 32 Beatriz Edelstein Levacov**  
*por Julio Sapollnik*
- 42 Isabel Fuenzalida Robles**  
*por Julio Sapollnik*
- 46 María Susana Foscarini**  
*por Pilar Roldán*
- 53 Silvia Trini**  
*por Pilar Roldán*

## ARTISTAS

- 12 Mónica Rodrigo**
- 20 Yolanda Elena Casas**
- 24 Zully Melo**
- 35 Luis Alberto Zalvarezza**
- 38 Renée Pietrantonio**
- 40 María Agustina Bainotti**
- 44 Sandra Lavigne**
- 52 Liliana Roux**
- 56 Mercedes Valsecchi**
- 57 Jacqueline Klein Texier**  
**Arte del Mundo presenta a:**
- 60 Inés Echenique**  
*Liliana Fabbian*
- 61 Stella Reduello**  
*Mónica Portillo*
- 62 Marta Bonyour**  
*Patricia Alés*
- 63 Sandra Pazo**  
*Romina Pane*

## LITERATURA

- 18 Entrevista a Poldy Bird**  
*por Carlos Herrera*
- 64 Libros**  
*por Carlos Herrera*

# Museo Nacional de Arte Decorativo



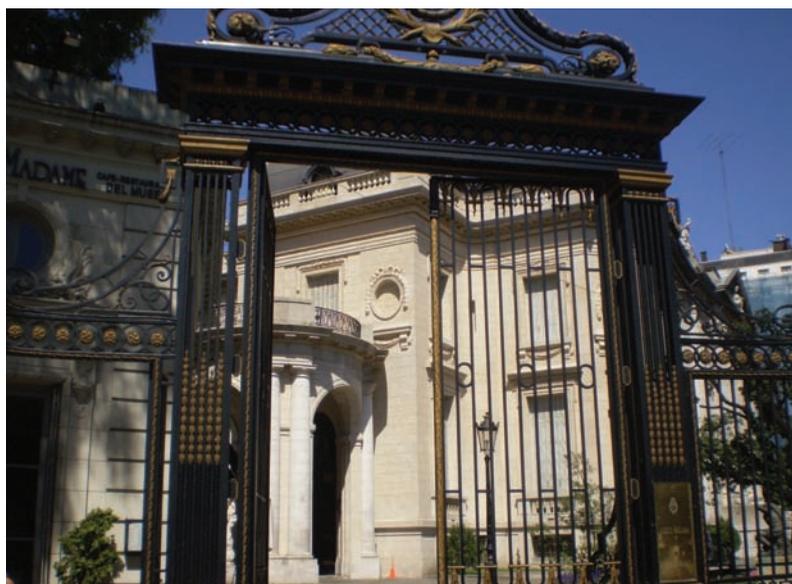
La innegable admiración de la Argentina por Francia y su cultura a principios del Siglo XX se tradujo en múltiples manifestaciones: el idioma, la filosofía, las costumbres, las artes literarias, pictóricas, escultóricas, arquitectónicas, musicales y mobiliarias; que fueron directamente trasladadas de París a Buenos Aires y principales ciudades del país.

La Argentina vivía tiempos de esplendor económico debido a las muy favorables circunstancias. La vieja Europa gestaba una gran guerra y las tierras ubérrimas producían cada vez más trigo, carne y miles de manos de inmigrantes trabajaban sin cesar en la creciente ciudad y en la pampa húmeda, en lo que dio en llamarse "el granero del mundo". La mano de obra de artesanos calificados era muy accesible y todo el país se convirtió -para nativos y extranjeros- en tierra de promisión y permanente progreso.

Con este escenario esplendoroso las familias distinguidas y de gran poder económico, ya trasladadas del Barrio Sur al Norte a causa de la fiebre amarilla, levantaron sus viviendas (Petit Hoteles y Palacios) con definido estilo francés. Así se conformó un conjunto arquitectónico barroco-francés de notable valor y orgullo de la ciudad, pese a lo perdido por falta de conciencia patrimonial.

En París se comentaba que varias familias argentinas cuyos apellidos comenzaban con "A" llamaban la atención por su refinamiento y capacidad económica. Se mencionaba a los Alzaga, Alvear, Anchorena, Atucha...

A una de esas familias patricias de origen español llegadas a América en el Siglo XVIII pertenecía



**Josefina de Alvear** quien contrajo matrimonio con el diplomático **Matías Errázuriz Ortúzar**, del mismo origen, perteneciente a otra poderosa familia radicada en Chile. Contrajeron matrimonio en la Catedral de Buenos Aires en abril de 1897 y durante varios años vivieron en la calle Chacabuco del tradicional barrio de Monserrat, lugar donde nacieron sus hijos **Matías y Josefina**. Por razones diplomáticas el matrimonio residió en París entre 1906 y 1916, tiempo que les permitió adquirir colecciones de arte de gran importancia y en función de ellas, y a la poderosa influencia francesa, pensaron en levantar su

vivienda en Buenos Aires para albergarlas como un regio estuche para guardar valiosas joyas.

Hacia 1910 decidieron construir su residencia en Palermo. Entonces recurrieron al prestigioso arquitecto francés **René Sergent** (1865-1927), quien había obtenido la Gran Medalla de Arquitectura Privada otorgada por la Sociedad Central de Arquitectos de Francia. Se apasionó por la arquitectura de los Siglos XVII y XVIII poniendo el acento en la buena distribución de espacios y la comodidad. Hacia 1899, Sergent inauguró en París su propio estudio donde trabajó para residencias en París, Nueva York, Londres y Buenos Aires. Se



destacó en la ampliación y decoración de los Hoteles Claridge y Savoy de Londres, proyectó las mansiones del Diseñador de Moda Worth, del empresario Otto Bemberg, de los anticuarios Duveen Brothers, del Hotel de Pasajeros Trianon Palace en Versailles y entre 1912 y 1914 la residencia del Conde Moisés de Comondo, que actualmente es también Museo de Arte Decorativo de París.

En Buenos Aires, además de la mansión Errázuriz-Alvear proyectó las residencias de las familias Atucha, Bosch-Alvear, Unzué, el palacio Sans Souci de San Fernando y la casa de Luis María Saavedra.

Los Errázuriz habitaron el palacio entre 1918 y 1937, ya que Josefina falleció en 1935 y Don Matías ofreció la residencia y las colecciones que la adornan al Estado Argentino con la condición de que se destine a museo, en un acto demostrativo de amor al país. Por su parte el Gobierno aceptó la propuesta y la hizo realidad en virtud de la Ley 12.351 que creó el MUSEO NACIONAL DE ARTE DECORATIVO. La compra del inmueble, todo su mobiliario y colecciones de arte fueron una muestra de sensibilidad por parte del Gobierno al momento del rescate de una etapa de la Cultura Argentina llamada "La Belle Époque".

### El Edificio

**Sergent**, quien nunca vino al país, trabajó en equipo con notables decoradores y para los jardines designó a **Achille Duchén**.

Esta residencia encargada por la familia **Errázuriz-Alvear** fue construida entre 1911 y 1917 con planos de **Sergent** y materiales traídos directamente de Francia;



excepto la mampostería de obra, todo se importó: revestimientos de madera, mármoles, espejos, carpinterías, fallebas, molduras ya preparadas para ser colocados. La Dirección de Obra estuvo a cargo de los arquitectos argentinos **Eduardo M. Lanús y Pablo Hary**.

La mansión y sus jardines -recién inaugurados en 1918- lucían con toda su magnificencia al no tener otros edificios en las inmediaciones. **Sergent** se inspiró en el neoclasicismo del Siglo XVIII, en especial en las obras del **Arq. Jacques Gabriel**, artista de la Corte de Luis XV. Su característica es el eclecticismo.

Se accede por un gran portal de hierro forjado y bronce de majestuosa presencia que da paso al Patio de Honor. A su izquierda se encuentra un pabellón que sigue el estilo y destinado a Portería (hoy Restaurant y confitería); a continuación se encuentra la Fuente de las Tortugas y sus nenúfares. Desde allí se destaca el **Pórtico Circular** sostenido por cuatro pares de columnas toscanas que sostienen el entablamento.

La fachada sobre Av. del Libertador tiene tres cuerpos: el central, con cuatro columnas de orden corintio y basamento que sostienen un frontón cuyo tímpano está decorado con esculturas copia de Le Bonheur Publique del Guardamuebles Real (hoy

Ministerio de Marina), frente a la Place de la Concorde de París. A ambos lados manteniendo la eurytμία, sobre dos basamentos otros angelotes o putis.

Al jardín, con fuente en la que nadaban cisnes en tiempo de los Errázuriz, se puede acceder desde el gran comedor. Desde allí se aprecia la fachada, con pilastras corintias que abarcan los dos pisos para imponer orden monumental, inspirada en el Petit Trianon de Versailles. El pabellón en ángulo es una construcción muy posterior del año 1940 que aloja a las Academias de Letras y Bellas Artes y son respetuosas del estilo. Los cuatro niveles del edificio se pueden apreciar desde el exterior: el subsuelo tiene ventanas que se abren al basamento, la planta principal tiene aventanamiento y puertas de medio punto que comunican con el jardín, el primer piso que corresponde a los aposentos tiene amplias ventanas y en el segundo piso, detrás de la balaustrada, se ven las lucarnas de la mansarda que corresponden a las "pie de bon". La residencia tiene una **Planta Principal** sobre-elevada para recepción, un **Primer Piso** con habitaciones para la intimidad y un segundo piso para personal de servicio. También una **Planta Subsuelo** para bodega, depósitos y servicios.

# Jorge Meijide

## RECUERDOS DE LA INFANCIA

Cuando llegaba la hora de dibujo en la clase me sentía feliz. Mis dibujos preferidos eran las batallas históricas y la Casa de Tucumán, en especial hacerle esos dos adornos que tiene en la entrada que me resultaban tan difíciles. También me gustaba dibujar las tres carabelas porque llevan muchos colores.

En tercer grado hice al sargento Cabral sacándolo a San Martín de abajo del caballo y me saqué un felicitado.

Cuando tenía que hacer el cielo pintaba un secante con lápiz

celeste y después lo frotaba en la hoja del cuaderno; y así parecía un cielo de verdad. Encima le ponía un celofán con cinta Durex para que no manchara. Lo que no me gustaba usar era el Simulcop porque me parecía que uno hacía el dibujo igualito, pero peor que si lo hubiera calcado.

Mi abuela Rosa me regaló una caja de lápices de colores marca Stábilo y me dijo que mejor los usara en mi casa porque en el colegio se me podían perder.

En mi casa me gustaba mucho dibujar cowboys e indios. Mi pre-

ferido era Roy Rogers de las revistas mejicanas. También dibujaba jugadores y corredores de autos. Dibujé a Rugilo, el arquero de Tigre, a Labruna, Carrizo, Moreno, Fangio y a Gálvez. También me gustaba mucho dibujar a Pascualito Pérez porque era muy valiente.

Lo que más me gustaba era cuando llegaba el día de la primavera y en la plaza hacían un concurso de manchas. Siempre hacía la iglesia o el cine Tamagni.

**Jorge Meijide**

contacto: [jorgemeiji@gmail.com](mailto:jorgemeiji@gmail.com)



### Jorge Hipólito Mejjide

Nació en San Fernando, Provincia de Buenos Aires el 1 de octubre de 1947.

Se formó en el Taller de Dibujo de la Asociación Estímulo de Bellas Artes y en el Taller de Escenografía del Teatro Colón.

Ingresa en 1973 como dibujante humorístico en "Clave de Ja" y luego en "Tía Vicente", en 1978 lo hace en la Revista Humor; una de sus historietas más recordadas es "La Clínica del Dr. Cureta", adaptada para cine en 1987.

### Principales exposiciones

- Centro Cultural Recoleta
- Fondo Nacional de las Artes
- Kunststation Kleinsassen (Alemania)
- Universidad de Frankfurt (Alemania)
- Casa Elizalde (Barcelona)
- Galería La Cúpula (Guatemala)
- Galería Lo Bello (Canadá)

### Principales premios

- Primer Premio y Gran Premio de Honor, Salón Nacional
- Primer Premio Salón Manuel Belgrano
- Tercer Premio Bienal de Grabado y Dibujo de Taipei (Taiwan)
- Premio Trabucco de la Academia Nacional de Bellas Artes.

### Crítica

Jorge Mejjide despliega su mirada sobre la cotidianidad urbana a la que tamiza con creatividad y talento. Muy observador de las conductas individuales y sociales que su mano representa con desesperanza, pone en obra una realidad social que muchos prefieren ignorar o sólo ver con inercia a través de las ventanillas del automóvil.

### Julio Sapollnik

Lic. Historia de las Artes

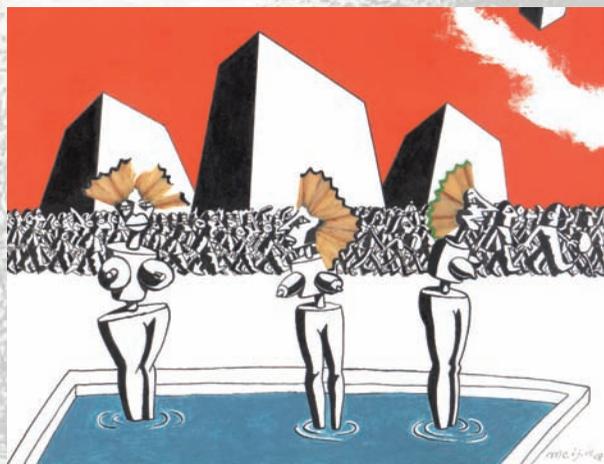
Memotest litografía intervenida 2008.



Collage mixta sobre boletos de tren 2001.



Bañistas Griegas, técnica Mixta sobre papel, 2008.



Sin título. Óleo, 90 x 150 cm.



# María ALVAREZ

por **Mario Restaino**

Oriunda de Berazategui, provincia de Buenos Aires, esta artista ha participado de innumerables exposiciones en Argentina y el exterior, es así como sus obras se encuentran esparcidas por todo el mundo. Actualmente se las puede apreciar en el barrio de San Telmo, precisamente en la Feria de las Artes que pertenece al Museo de la Ciudad de Buenos Aires, lugar que brinda constante contacto con turistas.

Contacto: [maria\\_alvarez059@yahoo.com.ar](mailto:maria_alvarez059@yahoo.com.ar)

**—¿Cómo fue tu primer acercamiento al arte?**



Tras escena. Óleo.

“

Cuando pinto me desligo del mundo real.

”

Desde chica era una niña que volcaba todas mis experiencias en la pintura y el dibujo era para mí una manera de desligarme del mundo real. Así con el pasar de los años fui descubriendo que lo mío era el arte.

**—¿Siempre trabajás dentro de la misma línea?**

No, soy una mujer a la cual le gusta experimentar otros tipos de técnicas e ir descubriendo cosas nuevas dentro del arte; no olviden que nunca estudié ya que soy una artista autodidacta y eso es algo que me

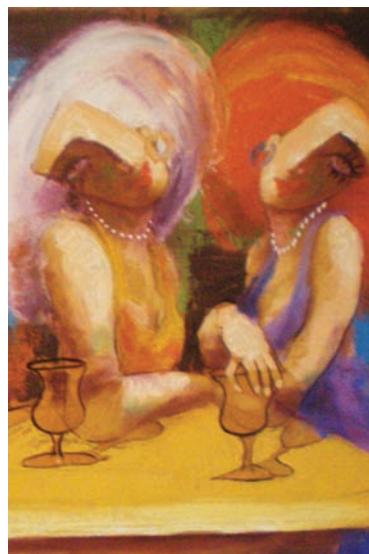
obliga a no quedarme siempre con una misma línea.

**—¿Qué cosas son las que te inspiran?**

Como te dije antes, soy una persona que cuando pinto me desligo del mundo real y a consecuencia de eso sueño bastante a la hora de crear.

**—¿Cómo definís tu pintura?**

La defino como algo muy mío, algo que es parte de mí, que por más que quiera siempre mi manera de comunicarme será a través de ella.



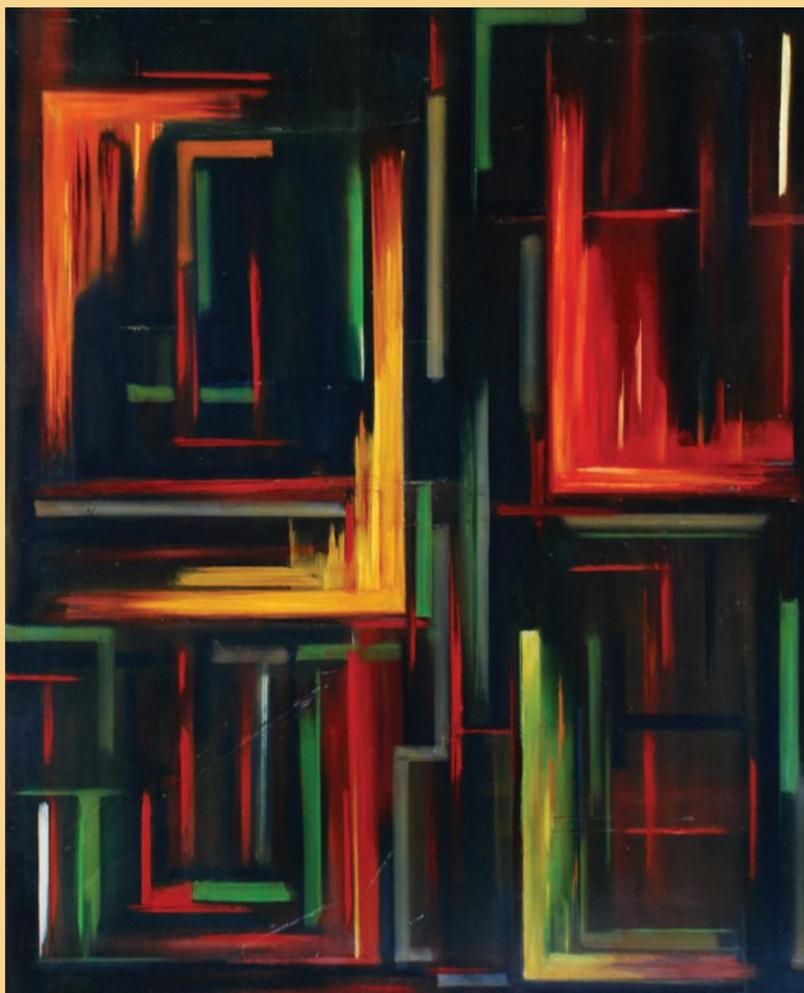
Damas de sombrero. Óleo, 40 x 80 cm. Detalle.

# Adriana Figueras



ADRIANA DESARROLLÓ UN CONCEPTO  
CENTRÍFUGO DE LA LUZ QUE SE PROPAGA  
POR SUCESIÓN DE VALORES

contacto: [adriana.figueras@latitudsur.org.ar](mailto:adriana.figueras@latitudsur.org.ar)



La obra de Adriana Figueras atrae la atención del contemplador desde múltiples factores plásticos, en especial, por la envolvente iluminación que aplica para entibiar una marcada geometría. Esta manera de trabajar subraya una organización del espacio creada por líneas verticales y horizontales, ángulos rectos y en ciertas ocasiones oblicuas. La elaboración por medio de tonos desaturados y el contraste entre luz y oscuridad quiebra las instancias de equilibrio y acentúa zonas turbulentas con momentos de tensión.

En sus comienzos Adriana partió de la aplicación de la mancha como un encuentro para generar la imagen. Proveniente del caos convirtió esa acción espontánea en un tramado sucesivo que, a partir de allí, contuvo la descarga emocional de la imagen. La trama se convirtió en el soporte plástico de importantes momentos de su vida: la familia, el estudio, la formación, el contexto que la rodea, su casa y



también el país. La trama no nació concebida como barrotes para cerrar, sino que deja entrever espacios abiertos proyectados con sensibilidad.

A fin de que el ojo del contemplador permanezca en la obra, Adriana desarrolló un concepto centrífugo de la luz que se propaga por sucesión de valores. Esta característica de centralizar y expandir inunda de manera silenciosa toda la intimidad de la superficie. Podríamos decir que se trata de una metáfora donde la imagen se presenta como la luz

de un faro que ilumina en la noche hacia diferentes destinos. Algunas imágenes de la serie "De espacios y tramas" remiten a altos edificios en una gran ciudad. Lo que allí acontece no revela individuales, no hay ventanas iluminadas ni puertas que se abren con generosidad. Lo que sucede en esas imágenes se revela por la proyección que cada espectador invoca a partir de desentrañar los rasgos de luz. Esta característica se acrecienta aún más por el uso de la espátula, que le otorga una resolución lineal

diferente en cada aplicación, haciendo que la velocidad del toque responda a su presentación por movimientos decididos. Por último podemos observar que la oposición permanente entre luz diáfana y tiniebla está resuelta por una producción que no se detiene en jerarquizar detalles. La vibración lumínica que resplandece invoca a la libertad en el acto de pintar.

**Julio Sapollnik**  
**Lic. Historia de las Artes**





# Mónica RODRIGO

SU OBRA RESPONDE A UNA EXPRESIÓN PURAMENTE EMOCIONAL  
PROVENIENTE DE SU PROPIA VIBRACIÓN INTERIOR



“

Soy un intento por comunicarme desde lo profundo a través de grafismos.

”



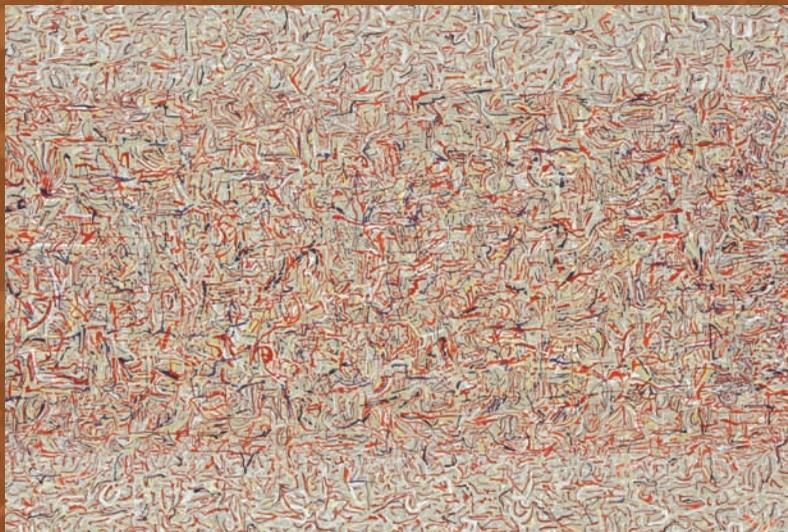
“Mónica Rodrigo es una artista que no se encasilla en ningún tipo de clasificación con respecto a ‘ismos’. Su obra responde a una expresión puramente emocional proveniente de su propia vibración interior, logrando un resultado muy personal, apuntando a obtener una visión sensible en una abstracción lírica donde lo espontáneo de sus grafismos y el color -de gran riqueza cromática- nos sumerge en un mundo de gran dinamismo y puro mensaje visual, sin más explicaciones. Mónica Rodrigo tiene el instinto de la pintura y así lo demuestra con sus realizaciones”.



**Eduardo Mac Entyre**  
**Artista Plástico**

“Soy entre, otras cosas, un intento por comunicarme desde lo profundo a través de grafismos propios únicos, automáticos signos que nacen en los símbolos que se expresan cubiertos por una gran sensibilidad y reflejo de mis experiencias interiores”.

**Mónica Rodrigo**



contacto: [monicrodrigo@yahoo.com.ar](mailto:monicrodrigo@yahoo.com.ar)

# Nilda FERNÁNDEZ ULIANA

por Graciana Castelli, *Periodista*.

**Nilda Fernández Uliana** es oriunda de la localidad de City Bell, provincia de Buenos Aires. Desde niña manifestó aptitudes artísticas que mucho más tarde -y luego de una ininterrumpida búsqueda y formación- la llevaron a ganar la Beca Fullbright de la UNESCO y la Beca Ausschberg de Dublín, Irlanda, por su trabajo de investigación de la Percepción Virtual sobre la Tridimensión; entre otros.

En su currículum se destaca la construcción, junto a seis artistas extranjeros, de dos esculturas en red metálica e hierro soldado que se expusieron en el Castillo de Alcalá y quedaron como patrimonio de la UNESCO. Además recibió

el Segundo Premio en la Bial de China y de México, y el Tercer Premio en la de San Pablo, Brasil. Inquieta y multifacética, sus trabajos conjugan diversos materiales y estimulan los sentidos invitando a los contempladores a transitar nuevas dimensiones.

**—¿Cuándo te descubriste como artista?**

Desde que tenía 9 años descubrieron las condiciones que tenía y hasta los 17 años participé en concursos infantiles y juveniles, ganando ampliamente los premios. A los 12 años decía que iba ser como Miguel Ángel, me fascinaban las esculturas y pinturas de este gran artista. Más tarde, y sin

haber dejado de pintar, comencé mis estudios de plástica junto a maestros de la talla de Guillermo Martínez Solimán, Osvaldo Nessi —profesor de Historia del Arte—, Antonio Pujía, Juan Carlos Distéfano, Werner Ostermann, entre otros.

**—¿Quiénes son tus referentes vocacionales?**

Siempre sentí admiración por la obra de Carlos Alonso, Guillermo Roux, Rómulo Macció. Luego en mis viajes conocí a Antoní Tapies, Alexander Puig, Jacson Pollock y otros tantos grandes referentes. El Tintoretto y Turner me influenciaron en el tratamiento de la luz y el color.

contacto: [nilda@fernandez-uliana.com.ar](mailto:nilda@fernandez-uliana.com.ar)



**–¿Dé qué manera te relacionás con los materiales que usás?  
¿Tenés alguno favorito?**

Los materiales que uso son muy diferentes unos de otros, yo diría la antípoda entre las técnicas. Surgen en razón de mi condición multifacética: soy dibujante, pintora y escultora. La relación nace de la necesidad interior que en ese período aparece. Trabajo por etapas, a veces estoy seis o más años con una técnica y luego viene el cambio. Todos en algún momento se convierten en favoritos, no separo el gusto estético del compromiso emocional ya sea gestual, orgánico o perceptivo, virtual, cinético.

**–¿Cómo es la relación con la tecnología que utilizás para combinar los distintos materiales que componen tu obra?**

La tecnología que aplico es la más simple y ancestral, la proyección de la luz y el sonido sobre los objetos. Solo ello produce a nivel sensitivo estímulos de conciencia "cuasi" olvidados. En mis investigaciones sobre el sonido de los colores descubro un apretado paralelismo entre ambos que aplico a mis obras dándole voz. Cada obra habla "cromofónicamente" su esencia, cada obra es distintas



Jugada Final. Red metálica y acrílico, (fragmento).

una de otra a través de ese lenguaje sonoro. Este concepto lo realicé sobre mis obras "La Femme" y "Fuerzas Emergentes" (esculturas) y luego sobre la obra "El Gran Libro" del maestro Pérez Celis, en otra etapa más creativa.

**–Desde un plano más conceptual, ¿qué es para vos el arte?**

El concepto más antiguo de la palabra "arte" proveniente del griego significa trabajar con las manos. Luego viene la sublimación de ese trabajo donde el artista, o sea el hacedor, crea mundos diferentes, nos revela fuentes secretas de recuerdos y emociones guardadas desde tiempos inasibles en la memoria. Para mí el arte es el mismo hombre, de él nace la energía potencial necesaria para manifestar en un lenguaje sin fronteras

todos los sentimientos juntos que anidan en el Ser.

**–¿Cómo definirías tu propia obra?**

La definiría con un gran contenido lírico, perceptiva, gestual, comprometida, liberada y en constante proceso.

**–¿Qué cosas tenés en cuenta a la hora de armar tus propias exposiciones?**

La propuesta, siempre parto de la misma premisa: cuál será hoy o mañana mi propuesta.

**–¿Qué es lo que te gustaría que quede de tu obra?**

El mensaje que inconcientemente pretendo llevar a las nuevas generaciones. Si lo he logrado ellos lo encontrarán y esa será mi "huella de humanidad" en este tan precario mundo.



# Gloria TARSIA

Contacto: [glotar@fibertel.com.ar](mailto:glotar@fibertel.com.ar)

SU CONVERGENCIA DE FORMAS LOGRA  
TRANSMITIR UN PLANTEO  
EMOCIONAL-RACIONAL QUE SUPERA  
LO MERAMENTE COLORIDO

Una artista podría prescindir de pinceles, tal vez de una espátula o de elementos diarios de su oficio; posiblemente sí, pero usaría la imaginación fructífera que hay en ella y salvaría el momento, la situación.

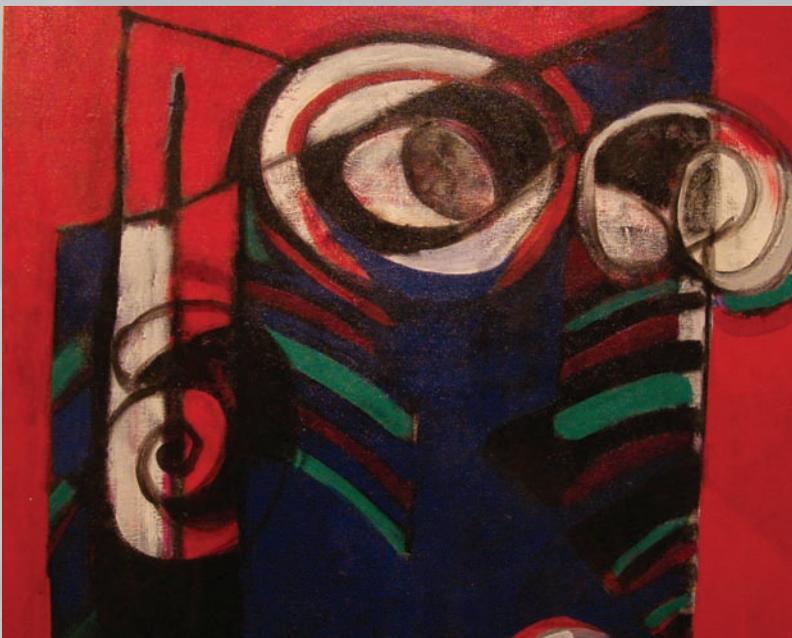
Lo que no podría **Gloria Tarsia** es prescindir del color. Sin embargo, si hiciéramos una abstracción de él y sus trabajos se tornaran monocromos su pintura tendría la misma armonía, ya que la forma se sostiene de manera totémica en la superficie del soporte.

Su convergencia de formas logra transmitir un planteo emocional-racional que supera lo meramente colorido reflejando que la dualidad curva-recta, con poco oxígeno rodeando el plano, comunica una tercera dimensión emocional que resalta un sentir plástico y agresivo, manteniendo un indispensable equilibrio.

Pero Gloria Tarsia usa el color y lo hace con el desenfado de quien maneja las paletas con dinamismo, con la soltura que le da el oficio y el talento de atreverse a todo para transmitir en su búsqueda personal lo profundo de su pensamiento conceptual.

**Mario Restaino**

Serie de lo grande a lo pequeño. Óleo, 100 x 80 cm.





Александр  
Горюхов  
2009



# Poldy Bird

por Carlos Herrera

“No invento nada, cuento lo que veo”

**–Se pensaba que escribías sólo para las mujeres pero esa idea cambió.**

Al principio hasta yo consideraba que era así, que escribía para un público femenino, porque "Cuentos para Verónica" trata sobre las modificaciones en la relación de una madre con su hija, lo que les sucede a las dos a través del tiempo, como la caída del primer diente o el primer día de escuela. Como no lo escribí de un tirón, sino que lo fui haciendo intermitentemente, refleja lo que siente una madre paso a paso y ahí puede estar mi primera sensación de que era para mujeres.

**–¿Tu método de escritura fue intermitente?**

Sí, en ese libro lo fue.

**–¿Cómo surgen tus temas?**

Yo miro el mundo y la gente, no invento nada, cuento lo que veo. Hay tanto para contar que para qué voy a inventar. No me gustan las ficciones, si tenemos la realidad a la que vemos con sólo abrir los ojos. Mis historias son reales, por eso el lector se siente identificado. Yo miro y construyo de a poco la historia, pedacito a pedacito, como hacen los pájaros sus nidos, y cuando la tengo totalmente lista la escribo.

**–Entonces, ¿comenzás a escribir y lo hacés de corrido hasta el final?**

Sí, escribo cuando está todo listo dentro mío, por eso no tengo necesidad de corregir.

**–Y si lo lees años después, ¿te conforma?**

Sí, a veces me sorprende por lo que he escrito, pero siempre todo lo que escribí me conforma.

**–¿Te queda alguna temática sobre la que no hayas escrito?**

No, porque ya escribí sobre todo lo que le pasa al ser humano.

**–¿Qué te interesa de un ser humano?**

Yo no discrimino a nadie, pero no me gusta estar cerca de la gente que nunca se emociona por nada.

**–Debe ser porque sos un ser humano que también se emociona mucho...**

Muchísimo, no sabés cuánto me emociono. Dentro de mis escritos se nota, mis lectores se dan cuenta de algo que yo escribí aunque no lleve mi firma por esa cosita emocional que escribo y que me delata.

**–Contame qué te emociona.**

Como a casi todo el mundo me emocionan los recuerdos. Cosas del pasado que de pronto surgen en la actualidad.

**–A ver, ¿cómo es eso?**

Me suele suceder que voy por la calle y repentinamente percibo un olor y lo identifico, como haberlo oído el verano de tal año en el que hice tal cosa. A los recuerdos me los traen los olores. Recuerdo a la gente principalmente por el perfume que usa.

**–Y al escribir, ¿cómo describís un olor?**

-No lo sé, pero si releés mis cuentos vas a encontrar que lo hago. Les doy a mis personajes más olor que nombre. Les pongo nombres a muy pocos, me gusta que el lector imagine un nombre cuando lo lee, porque ese personaje le llegará como alguien que él conoció y yo no. Me gusta que lo hagan, es como que agregan su historia a la que yo escribí.

**–¿Al escribir de esa forma funcionás como un disparador de recuerdos?**

Algo así, hago que despierten los recuerdos pero modificados. Del Valle Inclán decía que las cosas no son como las vivimos sino como las recordamos. Les sacamos o les ponemos cosas con el paso del tiempo.

**–¿Y si el recuerdo es malo?**

No me siento responsable porque el mal recuerdo lo tenía antes de leer mi cuento. No soy una escritora "rosa" como muchas veces me catalogaron, escribo sobre lo que al ser humano le da miedo, lo hace claudicar y hasta de lo que le da fuerza; y esas cosas no son rosas ni edulcoradas.

**–Pero la tapa de tu último libro es "casi rosa" y le pusiste un nombre muy dulce.**

Le puse "Tan amada". Fui a dar una charla a una ciudad que se llama América y entre los asistentes estaba una niña llamada Valentina, que me preguntó: "¿Qué hiciste para ser tan amada?". Y de allí surgió el nombre de ese libro que lanzó Editorial Del Nuevo Extremo en el mes de abril.

Papillón II. 100 x 100 cm.



# María Estela JORGE

María Estela Jorge nos propone en sus trabajos permanecer frente a ellos, evocar, pensar, mirar y volver a mirar; el contemplador debe detener su ritmo cotidiano para encontrar la sugerencia que provoca el reconocimiento de la imagen. Este es el camino que la artista promueve: observar sus pinturas, encontrar las formas que aparecen en principio de manera sugerente y luego definir su comprensión espectral.

En aquellas obras, donde la figuración se presenta en primer plano, realza cuerpos y caras; con trazos seguros y ciertos desfigura para dejar aparecer formas fantasmagóricas. María se vale de una paleta fría y luminosa. En "Raíces", por ejemplo, el gran trabajo está dado por la luz; la superficie se organiza desde la claridad proporcionada por una intrigante aplicación del blanco que, poco a poco, junto a tenues grises guían hacia la completa oscuridad. En este contraste aparece el misterio, aquello que en la obra se oculta e invita al espectador a detenerse y revelar.

**Julio Sapollnik**  
Lic. Historia de las Artes

Espacio compartido. 100 x 100 cm.





Yolanda Elena

# CASAS



La representación de lo real en la pintura ha atravesado, conviviendo, el mar de ismos de todo los tiempos. Incluso, con hiperrealismo, ha sido uno más entre ellos. Esta necesidad de creadores y público de plantarse ante lo sencillamente reconocible, subsiste a través de los siglos y no ha sido reemplazada siquiera por la fabu-

losa perfección de las técnicas fotográficas. Valgan estas reflexiones para comenzar a adentrarnos en la obra de Yolanda Elena Casas, quien aborda desde el realismo, tanto intimista de las naturalezas muertas como el paisaje imaginario y la figura humana. Analicemos el mundo de sus naturalezas muertas. En unas a la manera tradicional o clásica, reproduce lo previamente ordenado y compuesto sobre un plano. En otras, describe su hábitat a la manera de una 'performance' llevada al plano de la tela. Surge entonces el rincón acogedor donde se enumeran los elementos



del trajín diario, el bolso, los anteojos, la copa que ha reconfortado el regreso y su primer plano de los zapatos displicentemente recién abandonados. Todo esto es observado desde una enmarcada figura de sumergida desnudez, que posiblemente sea un autorretrato. Se da así un juego de ausencias y presencias sutilmente insinuadas, desde el que se narra una peculiar historia de profunda intimidad. Como contracara sus paisajes transmiten una sensación de soledad metafísica en una tensa línea de horizontes en que confluyen cielo y agua con resonancia lírica. La pincelada tersa, el color limpio y amasa-

do atrapa al espectador transmitiéndole una sensación de infinitud que excede a la anécdota en sí. Más severo resulta el tratamiento de las figuras elaboradas con austera paleta monocroma y el dibujo riguroso con que identifica y tipifica a los personajes. Yolanda Elena Casas es una artista que agrega a su voluntad de mostrarnos las cosas como son, la capacidad de expresarlo con un vasto repertorio de conocimiento pictórico y caracterizada sensibilidad.

**Salvador Linares**

.....  
"Me descubro hoy entre óleos y pinceles diciendo: aquello que

creía superado, que eran solo momentos pasajeros, y que afortunadamente para mi placer espiritual no fue así, ¡Perdura! Sigo sintiendo lo mismo, entro al atelier y vuelvo al punto de partida: treinta años de plasmar en el lienzo mis sentimientos... la realidad de mis vivencias. A través de la forma y el color sigo transmitiendo mis experiencias de vida. Eso es lo que impulsa el anhelo de expresarme: la vida y las pequeñas cosas que transcurren a diario, eso es lo que transformo en mensaje y que por lo tanto para mí es la expresión del arte".

**Yolanda Elena Casas**

yolandaelenacasas@hotmail.com

Nota por **Pilar Roldán**,  
Corresponsal en España.

# Palacio Real *de Madrid*



Proyectado por orden de Felipe V sobre las cenizas del antiguo Alcázar, destruido por un incendio la noche de navidad de 1734. Toda su estructura es de bóveda, con el fin de evitar nuevos incendios y en su primera piedra, colocada en 1738, una inscripción reza: "para la eternidad".

La majestuosa belleza de este palacio barroco con connotaciones neoclásicas y proporciones italianas, se ve resaltada por su privilegiada situación elevada y los bellos jardines que lo enmarcan. El pronunciado desnivel del terreno obligó a construir el palacio en distintas alturas, llegando hasta 9 niveles, así como un sistema de contrarrestos que conforman plataformas escalonadas hasta la ribera del río Manzanares. Desde Palacio se pueden contemplar las propiedades

reales: bellísimos y refrescantes jardines hoy de disfrute popular, que prolongan los Jardines de Sabatini y el Campo del Moro convirtiendo Madrid en una ciudad verde. En los días más claros desde allí se puede divisar el Monasterio del Escorial.

En este grandioso proyecto trabajaron los arquitectos Juvara, Sachetti y Sabatini. Aunque la mayor parte de las obras se realizaron durante el reinado de Fernando VI, fue su hermano Carlos III quien inauguró en 1764 el también llamado Palacio de Oriente, el más grande de Europa Occidental y donde se continúan celebrando ceremonias de Estado.

Inspirado en los dibujos que Bernini realizó para el Palacio del Louvre de París, combina admirablemente el gris del granito de Guadarrama con el blanco de la piedra caliza de Colmenar. Separan los balcones principales colosales columnas dóricas y corintias. 2500 habitaciones, 870 ventanas y 240 balcones dispuestos en fachadas de hasta 150 m. Corona una balaustrada de piedra blanca rematando la cornisa sobre la cual jarrones flamígeros emulan antorchas.

Sabatini planeaba colocar sobre la fachada estatuas de todos los Reyes de España y consortes, desde los reyes godos hasta Fernando VI, condes de Castilla, reyes de Navarra, Aragón, Portugal y emperadores



## Símbolo de solidez y continuidad de la monarquía

Residencia oficial de Su Majestad Juan Carlos I, el palacio dispone de un enorme patio central llamado Patio de la Armería, donde el Rey pasa revista a su guardia. Una hermosa verja de hierro forjado y bronce da acceso a este patio que sirve de antesala a la fachada principal y donde encontramos la Real Farmacia a la derecha y a la izquierda la Real Armería, cuya sin igual colección de armas se remonta a la colección privada del emperador Carlos V.



incas y aztecas de los cuales los monarcas españoles se sentían herederos... pero la mayoría de estas estatuas no llegaron a ocupar su lugar por el excesivo peso o porque la reina consorte Isabel de Farnesio soñó que caían sobre ella, decidieron distribuir las por varias ciudades españolas, por el Parque del Retiro, la Plaza de Oriente y la Catedral. Las salas se distribuyen, como marca el protocolo, según la proximidad al Soberano y están repletas de tesoros: espectaculares frescos de Giaquinto, Tiépolo, Mengs... que iluminan bóvedas y paredes con temas que aluden a la corona divinizándola, fastuosos estucos, magníficos lienzos de Goya, Velázquez y Ribera entre otros, geniales esculturas de Bernini o Mariano Benlliure..., una profusa colección de tapices, suntuosas arañas de plata dorada y cristal de roca tallado que son también originales, soberbias porcelanas de Sèvres y del Buen Retiro, una extraordinaria colección relojes y de plata, la colosal biblioteca que encierra más de 300.000 volúmenes, con numerosos incunables, mapas, grabados, dibujos y manuscritos, o el valiosísimo cuarteto de los Stradivarius Palatinos.

La Escalinata de Embajadores es una de las joyas de palacio. Cuentan que allí se detuvo Napoleón para dirigirse a José I: "hermano vas a tener una casa mucho mejor que la mía...". Diseñada por Sabatini



Fotografías © Patrimonio Nacional

es de tipo imperial y suave pendiente, parte de un solo tiro hasta un gran rellano donde se divide en dos tramos que suben en sentido opuesto al primero. Cada escalón está labrado en una sola pieza de 5 m. de mármol de Toledo y sobre la balaustrada custodian dos leones de mármol de Castro y Michel

Tras la escalinata visitamos el Salón de Alabarderos, donde Carlos III ubicó a su guardia, el Salón de las Columnas donde se firmó el tratado de ingreso de España en la Unión Europea en la «Mesa de las Esfinges», el gran Comedor de Gala con capacidad para 200 comensales, La Real Capilla de interesante arquitectura coronada por una magnífica cúpula de media naranja.

El Salón del Trono también llamado Salón de Besamanos o de Embajadores conserva la regia decoración original: paredes en terciopelo rojo con orlas en plata dorada. Presidido por dos tronos con las efigies de los actuales reyes, exactos al de Carlos III. Custodian cuatro leones de bronce que apoyan una garra sobre sendas bolas de caliza roja. Doce consolas doradas de estilo rococó y otros tantos espejos representan las 4 estaciones, los 4 elementos y los 4 continentes conocidos hasta el momento.

Las tres fascinantes Salas Gasparini, decoradas lujosamente por el artista italiano, son la antesala, la saleta y el vestidor de Carlos III. Con fastuosos suelos de mármol taraceado, soberbias paredes tapizadas en seda y plata y suntuoso mobiliario rococó. De sorprendente belleza rococó es también el Gabinete de Porcelana, cuyas paredes y techo están totalmente recubiertos de placas de porcelana, de la Real Fábrica del Buen Retiro, genialmente ensambladas.

Es obligado terminar la visita con un divertido recorrido por la zona de los Austrias, donde el arte, el buen vino y las cañas bien tiradas acompañadas de las típicas tapas, se confabulan para hacer de Madrid una ciudad inolvidable.

Las Mieses de Dionisio.



Il de la Serie la Siesta del Fauno.

# Zully MELO

## Una pasión expresada

[zullymelo@yahoo.com.ar](mailto:zullymelo@yahoo.com.ar)

Las nuevas tendencias que aparecieron en el mercado del arte después de la Segunda Guerra Mundial generaron alternativas que se expresaron a través de sus propios convencimientos creativos. A partir de este deshumanizante conflicto bélico, la alegría, la tristeza, las pérdidas pro-

dujeron modificaciones en la expresividad artística arrojando resultados inesperados. Una original modalidad de expresar un grito silencioso a través de nuevos recursos e inventos artísticos, transformaron la realidad del arte. Los artistas reformularon las superficies audazmente, con ideas-

fuerza desde otras miradas, involucrando sus sentidos en la emergente expresividad. La aparición de nuevas vanguardias provocó manifestaciones artísticas donde la expresividad, al igual que otras realidades de posguerra, se polarizó a extremos filosóficos y existenciales de una manera fecunda. En esta



oportunidad, Zully Melo nos hace partícipes vivenciales del recuerdo y las búsquedas incansables en el trabajo de todos los artistas, quienes con sus innovadores discursos visuales elaboraron generosas propuestas en el universo pictórico. Crear un mundo propio desde sus sentimientos, sus creencias y su fe,

enfatisa el entusiasmo con el cual trabaja Zully en la búsqueda de su propia expresividad. Es esta búsqueda, donde gesta y desarrolla sus proyectos individuales, la que permite que aparezcan nuevos alfabetos visuales como continuidad del pasado en el presente, dando curso a nuevas posi-

bilidades en el infinito campo del arte. Aquí y ahora Zully Melo transforma la cálida, vacía y blanca tela en su propio destino, el cual materializa y comparte.

---

**Juan Orellana**  
**Profesor Superior en Arte**  
**Marzo, 2010**

por Pilar Roldán, *Artista Plástica, España.*



# Graciela RONCONI

En su obra predomina lo curvilíneo, formas dinámicas y seductoras que nacen con el deseo de expandirse más allá de los límites del plano.

“Mi obra parte de la intuición, de las emociones, de los sentimientos más profundos... que fluyen, se entrelazan, se enroscan, para plasmarse luego en el lienzo en un movimiento continuo, cual conjuro de pinceladas y color, para luego huir y salir del plano.

Mi obra se compone de aciertos y desaciertos colocados al azar, solo con la certeza de la pasión

y de una fuerza intensa que domina, manda, diseña, dirige... algunos le llaman ‘como en transe’.

Surge así un singular y fresco despliegue de color, expresión basada desde una concepción abstracta, sin una selección intencionada, sin filtro previo.

Desde mi propuesta intento dominar la estética que avanza con fuerza en un mar de inquietud.



AveFénix. 80 x 100 cm. 2003.

Ronconi ts

“

Mi obra se  
 compone de aciertos  
 y desaciertos  
 colocados al azar.

”

etudes incorporando al espectador desde lo emocional.”

**Graciela Ronconi**

Espontánea, intuitiva y pasional, Graciela Ronconi nos presenta una obra de gran fuerza expresiva y brillante colorido que se desarrolla entre la soltura y la armonía de una abstracción lírica. Los colores, con predominio del rojo, reaccionan con ímpetu en contraste con el blanco que los intensifica y crean una sugerente ilusión de espacio improvisado.

En su obra predomina lo curvilíneo, formas dinámicas y seductoras que nacen con el deseo de expandirse más allá de los límites del plano, líneas que al desplazarse imprimen su rastro en el lienzo como una estela o una premonición.

A pesar de que Ronconi se desenvuelve muy bien en la figuración -con la que ha obtenido numerosos éxitos-, es en la pintura abstracta donde se expresa más libremente, basada en su emoción, experiencia personal, esperanza, anhelo, inquietud... y sobre todo en su pasión, que plasma en sus lienzos haciendo partícipe al observador.

**gracielaronconi@hotmail.com**



Vuelo en azules. Tríptico 200 x 180 cm. 2008.



Equipo de bombeo. Tríptico 200 x 240 cm. 2007.

# Luisa Sara Kleisner

En la obra de Luisa Sara Kleisner, la imagen es generada por una constante descarga de energía que parte de ambas características.

Contacto: [luisak31@yahoo.com.ar](mailto:luisak31@yahoo.com.ar)



“El arte es sobre todo un estado del alma”, decía Marc Chagall mientras dibujaba personajes en sus cuadros que no dejaban de volar. Esta posibilidad de ver lo que no existe definió en el arte una nueva actitud vanguardista en muchos artistas del Siglo XX, que a lo largo de todo el período dejaron sentadas las bases para trabajar con la más absoluta libertad.

La imaginación y el sentimiento le otorgan a la pintura abstracta múltiples posibilidades para su creación. En la obra de Luisa Sara Kleisner, la imagen es generada por una constante descarga de energía que parte de ambas características. De sus cuadros brotan líneas, puntos, diagonales y surcos que arman el alfabeto plástico sobre el que se asienta la imagen. Entre tanta energía y diversidad de colores y formas, la mirada de los contempladores se organiza para reconocer algunos ojos -representados- que posan su mirada en la de ellos al mismo tiempo que estos también los observan. En esta creación se funde la incógnita de no saber quien mira y quien es el mirado.

**Julio Sapollnik**  
Lic. Historia de las Artes



“

En esta creación se funde la incógnita de no saber quien mira y quien es el mirado.

”

# Sara

# DICIERO

saradiciero@ciudad.com.ar



“De torrentes y pasiones” es el título de la muestra individual que Sara Diciero presentó hasta el 30 de mayo en el British Arts Center de Buenos Aires. La inauguración se celebró el pasado 5 de mayo, con gran éxito ante la crítica y el público asistente: amigos, familiares y colegas; pero sobre todo numerosos admiradores de su arte fueron recibidos por una Sara radiante y feliz. Se res-

piraba un aire contagioso de camaradería y buena onda. En esta oportunidad la artista nos acercó una serie de obras de gran fuerza y vibrante colorido, cuyas imágenes abstractas evocan intensas emociones y reflejan una marcada inclinación por la Naturaleza. La creatividad y el talento de **Sara Diciero** quedan una vez más de manifiesto en 25 pinturas al óleo realizadas entre 2007 y 2010, seleccionadas minuciosa-



mente para esta muestra donde nos revela, a pesar de los sinsabores, una positiva visión de la vida y el férreo compromiso que mantiene con su carrera.

Destacó su última Instalación **"La esperanza es mi aliada"** formada por 4 óleos con gamas verdosas y de gran formato que hacen referencia a la esperanza en el amor, en la paz pero también en el esfuerzo que debemos poner para salir adelante; lucía imponente pues fue ubicada estratégicamente en el segundo descanso de escaleras. atención. El díptico **"Fluye la primavera en nosotros"**, en que destaca la gama del salmón es una clara evidencia de su optimismo. **"Corazón que se libera"** fue el admirar de los concurrentes al evento; esta obra fue seleccionada en el LIII Salón Manuel Belgrano.

Magia y misterio inundan todas las salas del BAC, pero sobre todo se respira la pasión y el entusiasmo que imprime y contagia. Díciero con su arte reflejados en los sugerentes títulos de sus obras como "¡Esa paz tan deseada!", "¡Qué vida maravillosa!", "Instantes mágicos" o "Pasión volcánica", los cuales son algunos de sus trabajos que pudimos contemplar en esta magnífica propuesta artística.

La muestra participó del Gallery Nights de mayo y permaneció hasta el 30 de ese mes.

*En British Arts Centre.*

*Suipacha 1333. Buenos Aires.*

### **Nota de la Redacción**

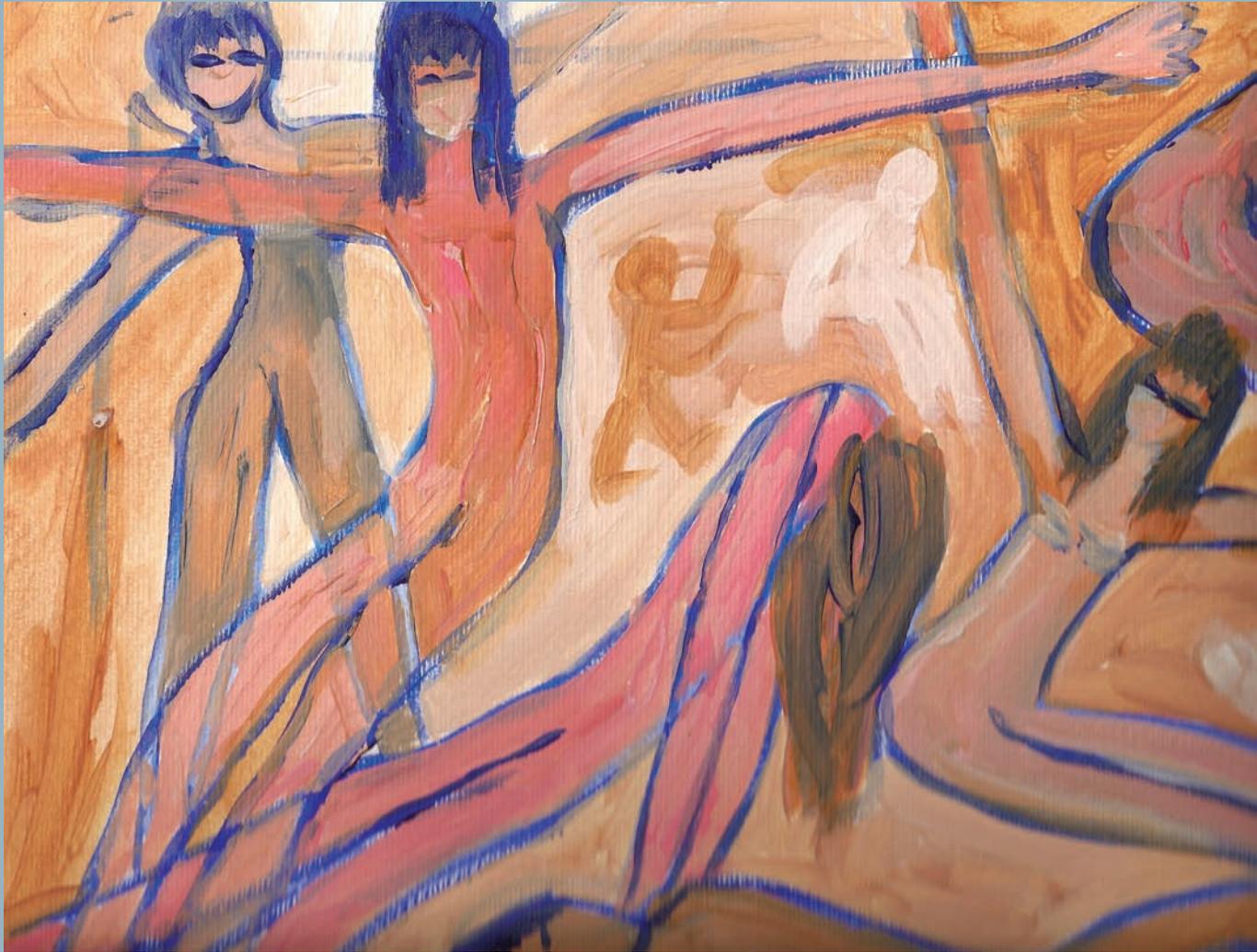
En "De Torrentes y Pasiones", obra que da nombre a la exposición, fluyen a borbotones densas y cálidas nebulosas que evolucionan en marcado contraste cromático, superponiéndose a un idílico fondo celeste, conformando una composición dinámica y provocativa de inquietante equilibrio bipolar donde predomina el caos."

**Pilar Roldán Cartagena,**  
**España**



Beatriz Edelstein

# LEVACOV



Serie, Latidos y Pulsos. Detalle I.

Las formas se vuelven aún más dramáticas por la tonalidad de su paleta y las figuras, pintadas en diferentes matices de naranjas opacos, dejan entrever la pincelada sensible y agresiva.

Beatriz Edelstein Levacov es una mujer de la cultura. Su creación parte de lenguajes expresivos como la literatura y las artes plásticas donde desarrolla una práctica de ficción emparentada a realidades sociales.

Con once títulos publicados e importantes exposiciones en su haber, desarrolló un universo

“

Su obra literaria es sincera buscando llegar a la mayor cantidad de personas que estén dispuestas a “escuchar”.

”

personal que se ofrece tanto para ser contemplado como para ser leído: se dirige al lector naciente y al avezado, a un público que busca sorprenderse con el encuentro de una historia o una forma diferente. Un objeto nuevo al margen de lo constituido.

La diversidad de títulos publicados expresan su interés por mantener viva la memoria de aquellos que lo perdieron todo en un tiempo cercano y debieron luchar para sobrevivir. Sus relatos se estructuran desde una narración que da a conocer el mundo interior de personajes moldeados en la intensidad del sufrimiento. Las portadas de sus libros pueden llevar a múltiples interpretaciones, que el lector clarifica mientras avanza en su lectura.

Los títulos mantienen la incógnita sobre la diversidad antes del contacto con la obra. Encuentra historias en tercera persona, con testigos que dan cuenta del compromiso de haber visto y estar

comprometido con la memoria de lo que vieron. ¿Qué otra lectura posible? Su obra literaria es sincera buscando llegar a la mayor cantidad de personas que estén dispuestas a “escuchar”. Los capítulos ofrecen un orden: cada uno es una historia en sí misma y al mismo tiempo parte necesaria del todo.

También en sus pinturas y esculturas las figuras se entrelazan unas con otras, como capítulos de un libro que, para comprender, es preciso recorrer y llegar hasta el final. Un ejercicio donde las imágenes cuentan historias. Y esto es lo que, a primera vista, atrae la atención en su producción plástica. Personas amontonadas con los brazos extendidos: sensación de que todas las figu-

ras, en general femeninas, piden ayuda. Desesperación, búsqueda de apoyo, de la mirada de uno en otro. Las formas se vuelven aún más dramáticas por la tonalidad de su paleta y las figuras, pintadas en diferentes matices de naranjas opacos, dejan entrever la pincelada sensible y agresiva. Y, al mismo tiempo, los contornos se intensifican en un azul puro. Además, la utilización de tonos complementarios del naranja y azul hacen que las figuras resalten aún más, exacerbando los sentimientos de los personajes. Como en sus libros, ellos piden clemencia.

En la serie “Latidos y pulsos”, el fondo de sus obras es ambiguo. No hay invocación alguna; alguna pista acerca del lugar en



donde se encuentran esos cuerpos desnudos, despojados y vulnerables. Ellos parecen flotar en la danza de una "fiesta" final. Mujeres en representación de una pluralidad de mujeres; quizás sea la diversidad de sentimientos que acompañan la vida. Aunque también podrían ser solo una persona, desdoblada. Un gemelo, o un par. Pero siempre hermanada con un semejante.

Allí está Elizabeth, uno de los personajes de su libro "Marcha por la vida". Vivencia de una opresión indescifrable, incommensurable: sufrimiento de vida. O en Jackeline, la niña de ocho años que a través de su autismo vive envuelta en su propio mundo. O por qué no, también, Valeria, la psicoanalista segura, sensible y dedicada a su profesión de "Psicoanálisis del Desamparo". Personaje que, por su profesión y sus vivencias, podría sugerirle al lector una vinculación imaginaria con Levacov: la escritora que se hace presente por una elaboración literaria, relato de una realidad, si es que ella pudiera existir sin la ficción.

Muchos relatos hospitalarios for-

“  
Las figuras y los  
cuerpos de sus  
pinturas son una  
extensión de los  
personajes de  
sus libros.”

maron la base de contención de un relato natural que, poco a poco, fue derivando por experiencia al cauce de la cultura. Los temas que trata, muchos de ellos dolorosos y tristes, podrían surgir de su vida personal. Es una temática nacida, en parte, desde una capacidad de escucha y lecturas sobre relatos de vida. Beatriz encuentra un punto de creación a partir de historias humanas que toman decisiones en escenografías con escenas cotidianas.

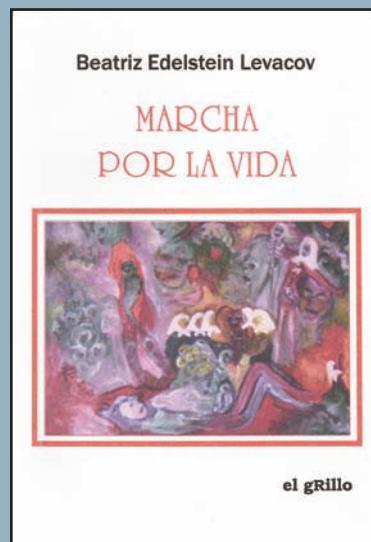
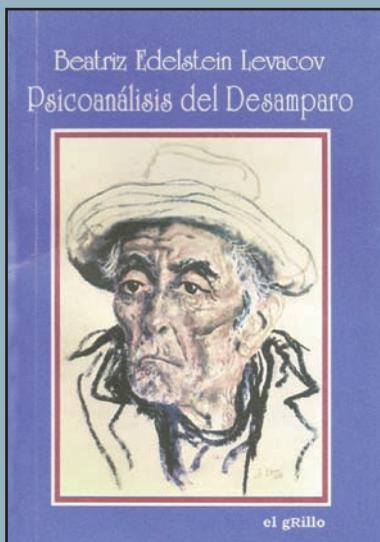
Nuestra escritora parte siempre de un humanismo doloroso con situaciones, sentimientos y emo-

ciones que se hacen presentes una y otra vez ante la necesidad de tener una respuesta para vivir. Asimismo uno de sus temas principales es el holocausto y sus implicancias, no en las consecuencias políticas del mundo, sino en la historia particular, en las vidas de las personas. Así lo percibimos al leer. Sus libros son una referencia inevitable del gran interés que siente por el otro, "no para sufrir con ellos, sino", como escribió Bertold Brecht, "para acabar con el sufrimiento".

Las figuras y los cuerpos de sus pinturas son una extensión de los personajes de sus libros, ellos terminan de cobrar forma en su obra plástica.

Todo lo que Levacov realiza queda emparentado con un sujeto; así como la literatura a la plástica, la plástica a lo poético y estas artes al psicoanálisis. Nada es aleatorio y lo que se propone hacer lo realiza con marca personal.

**Julio Sapollnik**  
**Lic. Historia de las Artes**



# Luis Alberto Salvarezza

Contacto: [profsalvarezza@hotmail.com](mailto:profsalvarezza@hotmail.com)



**Luis Alberto Salvarezza** nació en Concepción del Uruguay, Entre Ríos, en 1957. Como artista plástico realizó innumerables exposiciones individuales y colectivas en el país, y también en el exterior (Brasil, Colombia, Francia y Uruguay).

Es autor de los ensayos "Arte y Memoria" (2007), "De cruces, alas y mármoles" (Faja de Honor de la SADE 2008) y también de textos sobre arte y patrimonio funerario. Actualmente dicta la cátedra de Historia del Arte en la Universidad Autónoma de Entre Ríos y es becario del Fondo Nacional de las Artes. Ha obtenido el Primer Premio en el Salón Anual de Artistas Entrerrianos en Cerámica (2007), Dibujo (2001) y Mención (2005) en el Salón Anual del Museo Rosa Galisteo de Santa Fe.

—Su cerámica más que ser, dice. Paradójicamente dice del ser, de nuestro ser. Habla desde adentro, desde ese lugar que sólo puede hacerlo un poeta. De ahí su riqueza y pluralidad.

**Hugo Costa**

—Su cerámica es una escena del latido... las primeras bocas del barro, el brillo y el movimiento en la búsqueda de las formas; la sola salida por la puerta de lo poético o la infinita multiplicación por el ojo de la imagen.

**Ricardo Maldonado**





# Helios GAGLIARDI

Entrevista por Mario Derkin

Helios Gagliardi nació en Los Toldos, provincia de Buenos Aires, en 1928. Egresado de la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón" y de la Escuela Superior "Ernesto de la Cárcova"; nuestro entrevistado reside actualmente en Castelar donde tiene su Taller-Escuela, después de haber ejercido durante 25 años en el Colegio Nacional Buenos Aires.

Su larga trayectoria nos exige de mayores palabras de presentación. Expuso numerosas veces en la Fundación Argentina de París, durante 10 años en el Colegio Mayor Argentino de Madrid y últimamente en la Organización de Estados Iberoamericanos con sede en Madrid. Pero vayamos a las preguntas:

—Usted que en 2004 ha sido Premiado en el Salón Nacional con el Premio "Presidente de la

Su larga trayectoria nos exige de mayores palabras de presentación. Expuso numerosas veces en la Fundación Argentina de París, durante 10 años en el Colegio Mayor Argentino de Madrid y últimamente en la Organización de Estados Iberoamericanos.



Curriqueo, serie, Las Pampas.  
Xilografía, 1983.

Nación" -Grabado y Monocopia- y ha obtenido, entre otras distinciones, el subsidio artístico que otorga el Salón Municipal, ¿qué opina del efecto que provoca entre los artistas estos salones competitivos?

Primero tengo que decir que también he sido rechazado muchas veces. Los premios y rechazos son relativos. El premio estimula y debería comprometer para trabajar más y mejor. Es negativo cuando se otorga por amiguismo o por manejos de camarillas pseudo- artísticas. A nuestro maestro Adolfo De Ferrari nunca le dieron el Gran Premio de Honor del Salón Nacional y, sin embargo, es mejor pintor que muchos que lo obtuvieron. En otros casos es la coronación justa, de una larga trayectoria. Pero en definitiva lo que vale y queda es la obra, que como en el caso de Xul Solar, se impone después de su muerte.

–Su constante actividad artística y didáctica han convergido en lo que podemos llamar una escuela. ¿Cuál es el mensaje para sus discípulos y para todos aquellos que se interesan por una palabra orientadora?

Trabajo y continuidad, sin desfallecer. Es un camino duro, pero el mejor. Aprender de los maestros e ir adquiriendo la técnica necesaria para expresarse con mayor libertad. Hoy la verdadera “rebeldía” consiste en poseer “el buen oficio y el noble sentir” y no en seguir las hegemónicas corrientes de moda. La falta de dibujo y el facilismo no generan la excelencia artística.

–Para terminar, ¿está de acuerdo con los reiterados anuncios sobre la muerte de la pintura o su reemplazo por técnicas digitales?

Mire, hay cosas en la vida que no pasan, aunque pase la vida. La

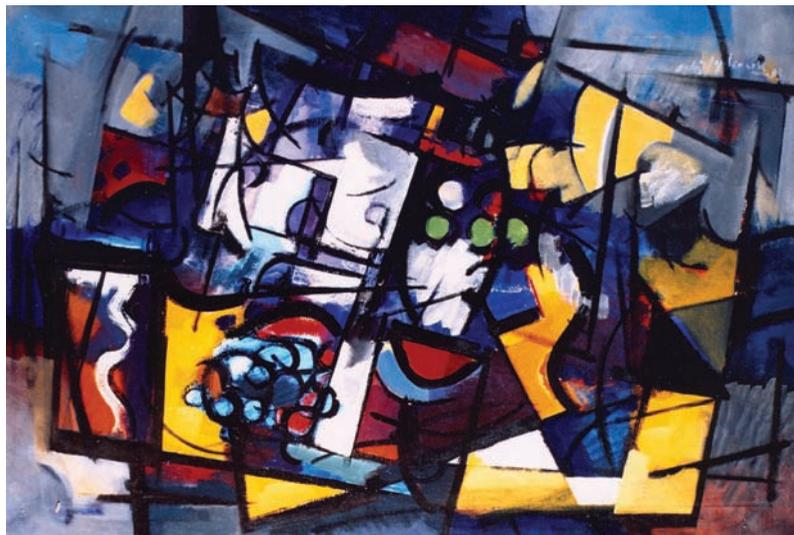
“

Los premios y rechazos son relativos. El premio estimula y debería comprometer para trabajar más.

”

pinclada facetada de Cézanne y el trazo nervioso de Van Gogh se transformaron en referencia obligada de los que siguen creyendo en el valor insustituible de la buena pintura, que no puede ser reemplazada por el ingenio de algunos curadores o las extravagancias de ciertas Bienales de Arte, o por las más sofisticadas computadoras.

[hrgagliardi@mixmail.com](mailto:hrgagliardi@mixmail.com)



Mesa con frutas. Óleo, 100 x 70 cm.



La Frontera. Xilografía, 1996.



# Pietrantonio

## Renée

[reneepietrantonio@yahoo.com.ar](mailto:reneepietrantonio@yahoo.com.ar)

El interrogante de una civilización perdida en el pasado se transpone, mediante una articulación de formas muy particular, a imágenes singulares





Inspirada en la ornamentación mitológica de culturas precolombinas, esta grabadora ha creado una vasta serie de imágenes rigurosamente estructuradas en visiones profundamente sentidas y meditadas, traducidas a un lenguaje plástico depurado. El interrogante de una civilización perdida en el pasado se transpone, mediante una articulación de formas muy particular, a imágenes singulares en las que la magia y el misterio se unen sin agregados superfluos, sin pintoresquismos ni, -esto es lo más difícil- referencias folklóricas o arcaísmos. Renée Pietrantonio ha ido a la raíz, a la esencia de esta evocación de dioses pretéritos, logrando expresarse con la limpieza y rigor de un lenguaje contemporáneo y personal.

**Oswaldo Seiguerman**

...Tatuajes en la piedra, máscaras de animales ocultando la cara de un dios entrecortado por relámpagos. Danzantes que convocan predicciones de números y estrellas. Calendarios que instalan la energía en el tiempo de los hombres, medallas donde graba la memoria fauna de los días abismales y las virtudes de la luz estallan contra el latido cenital del mundo.

**María Rosa Lojo**

...Y la última etapa de su producción lo corrobora en el momento más cenital de su lenguaje: la materia rica, elocuente, palpitante, la composición severa pero libre, un lúcido tratamiento del espacio y un color de altas sonoridades. Una cosmogonía, en fin que le

pertenece, que le es propia, que depende sólo de ellas en sus leyes.

**Osiris Chierico**



Los testigos y los días. Xilografía, 50 x 60 cm. 2000.

# María Agustina

BAINOTTI



Contacto: [mabainotti@hotmail.com](mailto:mabainotti@hotmail.com)



Pintora y escultora Argentina, nacida en General Deheza, provincia de Córdoba, y radicada en la ciudad de Villa María; Bainotti estudió dibujo y pintura en Bellas Artes y escultura con el artista Mario Rosso, de la ciudad de Córdoba. Asiste en la restauración de Obras de Arte "Greco" del profesor Alejandro Caraduje, en Capital Federal.

Realizó 47 muestras individuales

y más de 100 colectivas. Participó en importantes eventos tales como "Legnano Arte" (Italia), Bienale Internazionale (Florence) Italia, Feria de Arte (Puerto Rico), Artexpo (New York), Salón d'Art abordable de París La belleilloise, Arte Clásica y Expo-artistas (Buenos Aires).

"Con humildad le pido al Señor que nos sea posible sonreír. Soy mi sombra y yo jugando



avanzo sobre mis propias obras."

"Hay que aproximarse a la obra y alejarse para volver en perspectiva y reconocerla en cada línea y, además, gozarla plenamente."

"Mientras el espacio de la luz, el tiempo, la vida esperan yo sueño que llego".

**María Agustina Bainotti**



# Isabel Fuenzalida Robles

[contact@isabelfuenzalida.com](mailto:contact@isabelfuenzalida.com)  
[www.isabelfuenzalida.com](http://www.isabelfuenzalida.com)

**Isabel Fuenzalida Robles** nos propone desentrañar un mundo nacido a través del caos. Al igual que en la vida donde la diversidad que nos rodea supera día a día nuestra capacidad de asombro, aquí también podemos alcanzar cierta tranquilidad cuando comenzamos a comprender. La observación nos permite ordenar una imagen estructurada por la fuerte presencia de líneas negras que generan entre sí espacios muy marcados por campos de color. La estructura fragmentaria forma parte de una produc-

ción activa y ordenadora. Las líneas de diferentes grosores organizan el espacio diferenciando la figura del fondo. Las formas delimitadas generan un trabajo de "encerramiento" o "clusone" como lo trabajaba Paul Gauguin. Sin duda lo que más llama la atención de sus obras es la aparición del *Horror Vacui*, una expresión latina que se traduce como 'miedo al vacío' y forma parte de una decisión plástica de trabajar la obra sin dejar espacios vacíos. En el medio de esta "maraña" compositiva, la figu-



“

En el medio de esta “maraña” compositiva, la figuración siempre está presente.

”

ración siempre está presente. En esa descarga de imágenes la artista sabe detenerse en el punto donde comienza a actuar la imaginación del espectador. Su obra podríamos unirla de una manera íntima con la naturaleza, la distribución de diagonales connotan riveras y cruces de caminos y el espacio parece que crece al nutrir su sugerencia con formas orgánicas y fitomorfas.

**Julio Sapollnik**  
Lic. Historia de las Artes



Azul. 100 x 100 cm.



“

Sentimos el regocijo del impulso, de la vitalidad de la pulsión creadora.

”

# Sandra Lavigne

Contacto: [lavigne.art@gmail.com](mailto:lavigne.art@gmail.com)

La muestra de **Sandra Lavigne** en el Centro Cultural El Telégrafo del Municipio de Esteban Echeverría supo recoger buena crítica tanto por los visitantes como por los entendidos en la materia.

“La sala explotó de color.

Con la primera mirada supimos adivinar los gestos de las pinceladas siguiendo el recorrido de los acrílicos al encontrarse o al superponerse, dando forma a cada microcosmos particular.

Cada cuadro, una atmósfera. Todos juntos, el cosmos Lavigne.

Nos cautivó su autenticidad, su energía, su gestualidad expresiva. El impulso de un mecanismo que busca un universo en movimiento continuo. Una galaxia de texturas ordenadas en un caos nada más que aparente.

Sus formas creadas intuitivamente nos permitieron un juego como el de las nubes en el cielo, en el que descubrimos figuras ocultas como en nuestra infancia, tirados panza arriba buscando un nombre para darles.

Gesto, color, expresión. Pura energía.

Sentimos el regocijo del impulso, de la vitalidad de la pulsión creadora.

Pulsión de vida.

Es eso: vida. La vida misma”.

**Natalia Garnero**

**Subsecretaria de Cultura**

**Municipio de Esteban Echeverría**

**Sandra Lavigne**, color, forma, textura, brillo, oscuridad, sol, todas formas de llegar a nuestro sentimiento. Al mirar y sobre todo estar frente a un cuadro de Lavigne nadie queda inerte, somos sacudidos por alguno de los elementos usados por la artista.

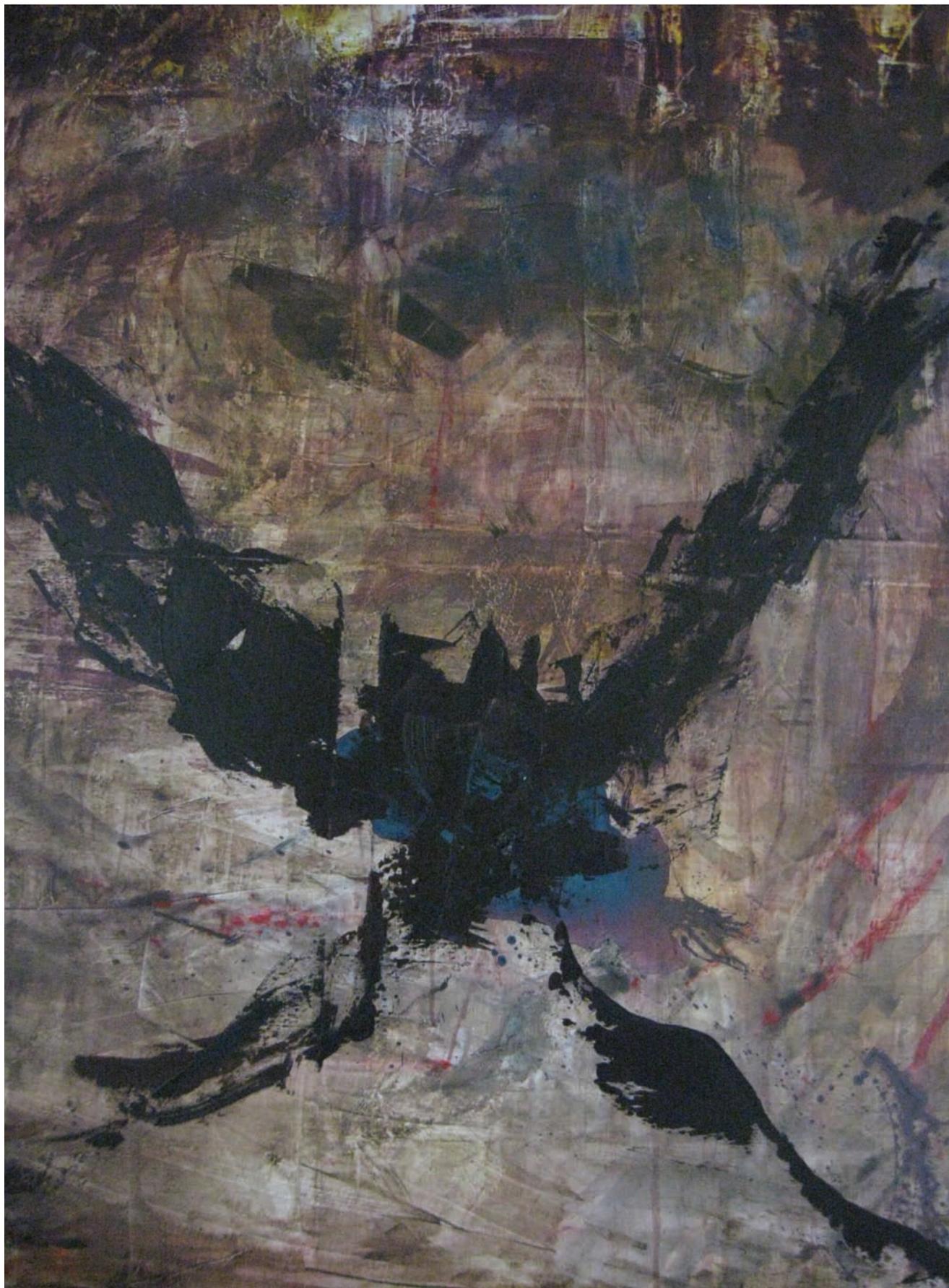
Estamos ante un arte sincero, que no pretende demostrar nada, solo (y nada menos) llegar a la persona que lo observa y desde allí actuar.

Debemos mirar -muy distinto a ver- los cuadros de Lavigne para encontrar algún estado de ánimo escondido.

**Elisabet Mosconi**

**Editora de Casa de Artistas**

Vuelo. 150 x 120 cm.



Amar. Óleo 0,90 x 0,80 cm.



# Foscarini

## María Susana

por Pilar Roldán

Foscarini imagina y plasma en sus lienzos mediante tonos saturados, idílicas texturas etéreas y brumosas.

Contacto:  
[susifoscarini@yahoo.com.ar](mailto:susifoscarini@yahoo.com.ar)

**María Susana Foscarini** se recrea en su arte y se expresa en resuelta libertad.

Abstrayéndose de la naturaleza –*aunque inspirándose en ella*–, Foscarini imagina y plasma en sus lienzos mediante tonos saturados, idílicas texturas etéreas y brumosas a las que superpone ágiles pinceladas, que propician al espectador un placentero viaje a través de sus lienzos.

Las obras de Foscarini son diná-

micas y luminosas; composiciones donde los fuertes contrastes cromáticos se organizan, fríos y cálidos, en manchas cuyos contornos son fundidos acompasadamente o estallan resplandecientes en franca rebeldía, produciendo así inesperadas tensiones y provocadores cambios de ritmo que estimulan la contemplación de una obra amena y sugerente con gran poder de atracción.



Madero. Óleo 0,40 x 0,30 cm.

Licenciada en Humanidades y Ciencias Sociales con orientación en Arte, **María Susana Foscarini** realizó distintas exposiciones individuales en San Isidro, Vicente López y en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Durante su carrera se desempeñó como columnista de la

revista "Todo Arte", coordinadora de arte durante el segundo encuentro que se llevó a cabo en Rosario sobre "Arte y Poesía", y también se desempeñó como curadora en diferentes muestras de artistas, como por ejemplo la del Profesor Antonio Chiavetti.

Asimismo, fue directora de la galería sanisidrense "Espacios Art" e ilustradora de las tapas de los libros "Ceguera en el espejo", de Mary Acosta, y de "Memoria de lo perpetuo", de Eduardo Criado.



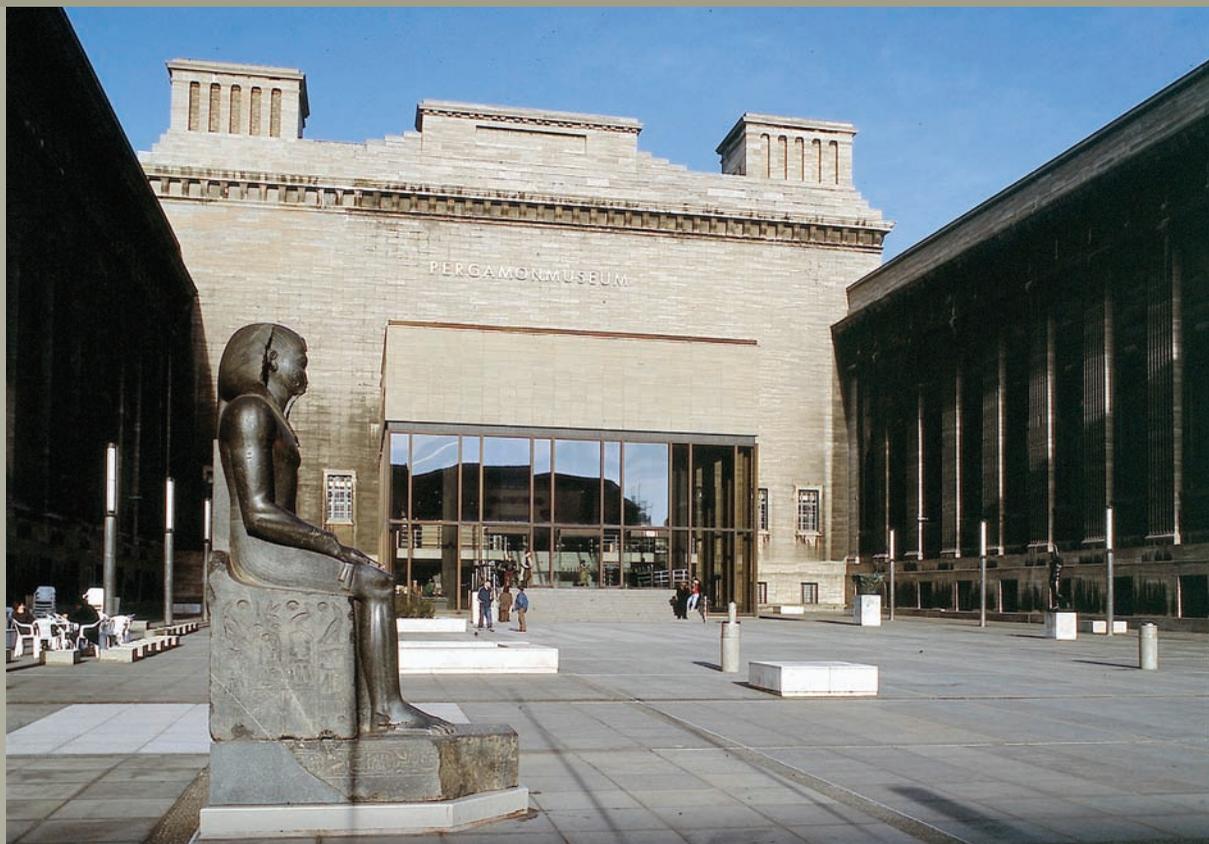
Zarza ardiente. Óleo 0,40 x 0,30 cm.

Nota • Última parte

por Sara Diccero • Artista plástica

# EL PERGAMONMUSEUM

DE ESTAR EN BERLÍN NO SE PUEDE DEJAR DE VISITAR



EL MUSEO DE PÉRGAMO EN BERLÍN  
ALBERGA TRES MUSEOS  
INDEPENDIENTES: *LA COLECCIÓN  
DE ANTIGÜEDADES, EL MUSEO  
ANTIGUO DEL ORIENTE PRÓXIMO Y  
EL MUSEO DE ARTE ISLÁMICO.*

El **Museo de Arte Islámico** se encuentra en el primer piso del ala sur del Museo de Pérgamo. En 1932 abrió sus puertas pero durante la Segunda Guerra Mundial se cerró y parte de la colección se quemó. Algunos objetos fueron llevados a Alemania Occidental y otros a la Unión Soviética. Se reinauguró en Alemania del Este en 1954 con las obras restauradas y parte de la colección original fue expuesta en el nuevo Museo de Arte Islámico de Dahlem en Alemania Occidental. Después de la reunificación alemana, en 1990, los dos museos se unieron.

En sus salas se exhiben obras maestras del arte islámico desde el siglo VIII al XIX. Las piezas provienen de un territorio que se extiende desde España hasta India y con una importante presencia de Egipto e Irán. Ya desde el 2000, es una de las colecciones

Fachada de Mshhatta.



Mihrab de la Mezquita de Beyhekim.



más completas de arte islámico de Alemania.

Tal como sucede con los otros dos museos, entre sus principales atracciones están las decoraciones **arquitectónicas** de grandes dimensiones como: la **Fachada de Mshatta**, los estucos de los **hallazgos arqueológicos de Samarra**, el entrepaño de madera pintada de la **Sala de Aleppo** y cerámicas de pared realizadas en varias técnicas de los nichos de oración de Kashan (Irán) y Konya (Turquía).

Las **artes aplicadas** incluyen vasijas de cerámica, objetos de metal, tallas en madera y hueso, vidrios, textiles y alfombras. Hay una colección extraordinaria de **libros y escrituras antiguas**, trabajos caligráficos y miniaturas de álbumes, así como orfebrería de distintas partes del mundo de ámbito musulmán.

**Fachada Mshatta** (661 y 750), es el portal de una residencia del califa al-Walid II, que se descubrió en 1903 en Mshatta al Sur de Amman (Jordania). Tiene 45 metros de largo, con laboriosos trabajos esculpidos en el frente de piedra, que simulan una delicada labor de encaje y puntilla. Son ornamentos vegetales, como una parra y racimos de uva que abrazan las columnas y se distinguen, entre otros, liebres, zorros y pavos reales con referencias al arte Bizantino con dos leones abrevando. Fue un regalo del sultán otomano Abdul Hamid II al Emperador Guillermo II de Alemania. Partes del lado oriental de la fachada y las ruinas de la estructura de la que formaban parte permanecen en Jordania.

**El Mihrab de la Mezquita de Beyhekim**, siglo XIII, es un santuario que ocupa un lugar preferencial. Aunque el Mihrab en las Mezquitas normalmente indica la dirección a la Meca, esta extraordinaria obra de arte se cree que formaba parte de una Iglesia y está ornada con inscripciones del Antiguo Testamento.

Otra obra es el extraordinario **Salón de Aleppo** con su revestimiento mural de madera de 35 metros de

largo por 2,5 de alto, procedente de Siria y que data de 1600. Se trata de los paneles de la Sala de visitas de un rico comerciante cristiano exquisitamente decorado con salmos del Antiguo Testamento acompañados de hojas, brotes vegetales y motivos geométricos salpicados de medallones con pinturas de la Sagrada Familia y una detallista y sorprendente cena de Jesucristo con sólo 8 apóstoles.

En la actualidad, el museo se dedica a la restauración y conservación de alfombras, libros y otras obras de arte. Se relaciona con restauradores internacionales y con otros museos islámicos; y forma a muchos jóvenes restauradores para alentar el interés en la conservación del arte islámico.

El Museo Pérgamo de Berlín recibió en 2009 la primera entrega de la valiosa colección Keir de arte islámico, un total de 150 piezas del mecenas húngaro-británico Edmund de Unger, a modo de adelanto de las 1.500 que serán cedidas a la capital alemana a la muerte del coleccionista.

Se trata de la mayor colección privada de arte islámico desde la antigüedad hasta la época actual; 2.000 años de historia procedentes de toda el área de países islámicos, tanto de Asia Central como del Mediterráneo: libros, tapices, vajillas, piezas de alfarería antigua, cerámica, cristalería, miniaturas del arte mudéjar y textiles procedentes de Turquía.



Sala de Aleppo.

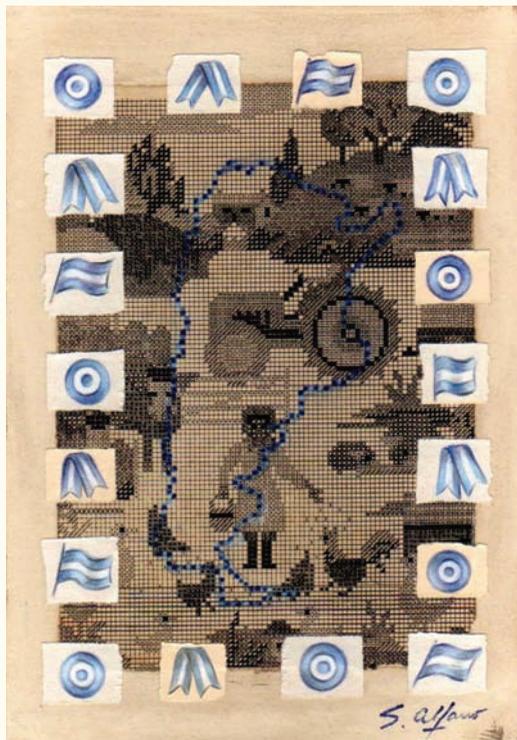
Nota por Rosa Audisio, artista plástica.

# Mapa de Argentina

Camino a Los Bicentenarios MUESTRA ITINERANTE



Laura Pedrerol.



Shirley Alfano.

Desde 2009, la Asociación Artistas del Interior Argentino se encuentra fuertemente involucrada en la reflexión sobre los Bicentenarios y a instancias de Raúl Albanecce -coordinador de Entre Ríos- surgió la propuesta "Mapa de Argentina, Camino a los Bicentenarios" abierta a todos los artistas de Argentina.

A pesar de que la convocatoria estuvo afectada por los recesos

producto de las precauciones por la gripe A (H1N1), se logró la participación de 100 artistas, sumando 100 obras-mapas provenientes de 11 provincias.

En cada lugar de exhibición -ver recorrido-, el público emite un voto por su obra favorita en una urna colocada a tal fin, logrando de esta manera un compromiso adicional en la reflexión sobre los 200 años. Otra de las instancias

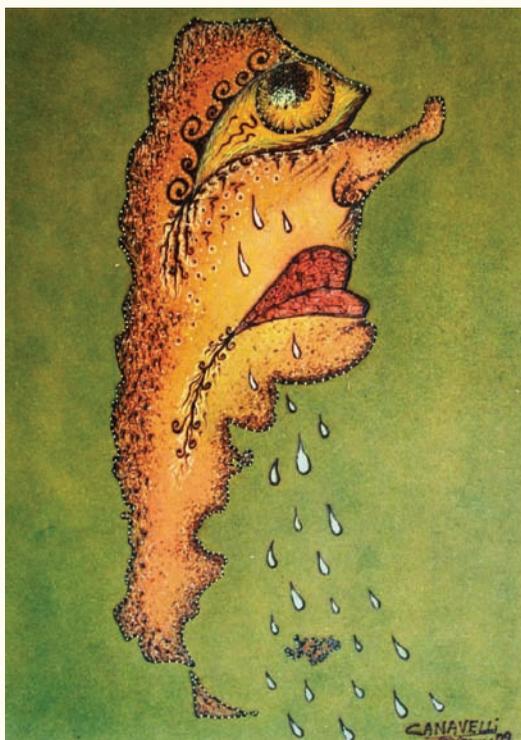
previstas, es la de conseguir financiamiento para editar un libro con todo el material recopilado.

Es oportuno indicar que un Mapa es una representación geográfica en una superficie plana, el mismo aporta información diversa, pero al ser intervenido por un artista aporta además una carga simbólica personal, la que será develada por cada espectador de acuerdo a su sensibilidad.

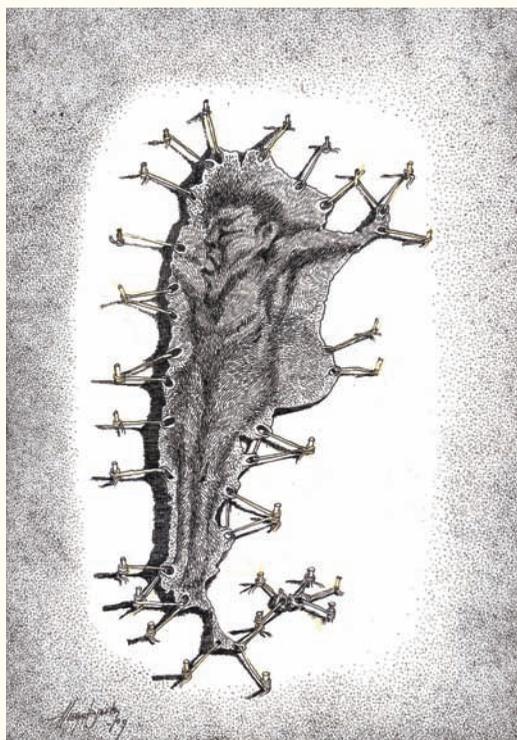
## Artistas Participantes

Por Buenos Aires, Silvia AQUILES, Jorge BERTERO, Gabriela FARNELL, Blanca SACCOMANO. Por CABA, Jorge ARGENTO, Sara DICIERO, Ana ERMAN, Liliana ESTEBAN, María Fernanda GIRAUDO, Rubén SASSANO, Graciela SUÁREZ, Mariana SZULMAN. Por Córdoba, Carlota ARÓNICA, Azul BASTOS, Hugo BASTOS, Gloria BAYGER, Dora BURLET, Rosa CECCONELLO, Pablo CURUCHET, Estela GREGORIETTI, Ángel HERRERA, Manuel LUCCA, Alejandra MANSILLA, Adriana MIRANDA, Cristina MISIUNAS, Laura PEDREROL, Miguel Ángel PEREYRA, María Eugenia PODESTÁ, Marcelo SILVERA, Laura STAGNARO, Fernando TEJADA, Isabel VENTURA. Por Entre Ríos, Raúl ALBANECE, Gabriela ALCARAZ, Florencia AMARILLO, Teresita BLASCO, Alberto BONUS, Luís BOURBAND, María BOURBAND, Aída BRUNSTEIN, Gabriel CALABRESE, Lucía CALABRESE, Evangelina CANAVELLI, Paula CHESINI, Carla DE ROSSI, Laura FONTAN, Silvia LISSA, Olga LONARDI, Lidia SALVATTORE, Mica

## 100 Artistas, 100 Obras, 11 Provincias



Evangelina Canavelli.



Hugo Bastos.

Esta exposición intenta aportar una mirada sobre la manera en que nos hemos conformado como Nación; el hecho artístico es justamente propiciar adhesiones o rechazos, reflexiones o emociones, pero nunca indiferencia.

Como argentinos somos la conjunción de los pueblos originarios y los venidos de ultramar en sus múltiples combinaciones. La gran mayoría -un estudio de ADN así

lo indicaría- con un importante grado de mestizaje estamos marcados en forma indeleble por aspectos sociales y políticos, fenómeno éste que compartimos con toda la América Latina.

Es pertinente señalar que la identidad no es un concepto estanco, es una imbricada red de saberes populares e intelectuales que de alguna manera nos van tramando y modificando.

[mapadeargentina.blogspot.com](http://mapadeargentina.blogspot.com)  
**Rosa Audisio**

*Artista Visual - Gestora Cultural*

Recorrido realizado y programado  
La exposición comenzó en Gualaguaychú (Entre Ríos) en el año 2009 continuando de manera itinerante hasta el presente por Villa María (Córdoba), Córdoba Capital, Pergamino (Buenos Aires) y La Pampa, en el mes de Mayo; con programas en el NOA, Tucumán, Salta, Catamarca y Santiago del Estero a partir del mes de Septiembre.

SÁNCHEZ, María Cristina SUÁREZ, María TOMMASI. Por Formosa, Alejandra LESBEGUERIS. Por La Pampa, Luis ABRAHAM, Rosa AUDISIO, Alicia MALERBA. Por Salta, Inés ECHENIQUE, Susana NUÑEZ, Alejandra SUÁREZ. Por San Juan, BENA, Cristina CAMENFORTE, Mónica CASTANO, Eduardo CERCÓS, Humberto COSTA, Emanuel DÍAZ RUÍZ, Beatriz DORGAN, Silvia LUCERO, Mariti MARTÍN, Silvina MARTÍNEZ, Elisa NARVÁEZ, Itatí PEINADO, Gloria SANZ DEL CAMPO, Elena SPENGLER, Berta ZURITA. Por Santa Fe, Shirley ALFANO, Marita GUIMPEL, Diana JONES, Liliana JONES, Graciela LI MOLI, Rosa Ana TODISCO. Por Santiago del Estero, Mónica GIANGRECO, Cecilia MATACH, María Fernanda MEYER, Elda MUNAR, Maité YACHELINI. Por Tucumán, Gabriela ABRAM, Soledad ABRIL, Roberto AGUILERA VIZCARRA, Pablo AMADÍO, Constanza BARROS, Patricia CASTRO, Rubén GIMÉNEZ, Mané GUANTAY, Eduardo LUNA, Marcela PAZ, María Elena ROMANO, Ricardo SÁNCHEZ, Marcelo SUÁREZ, Mónica VALLEJO, Fabiana YANE MANA.

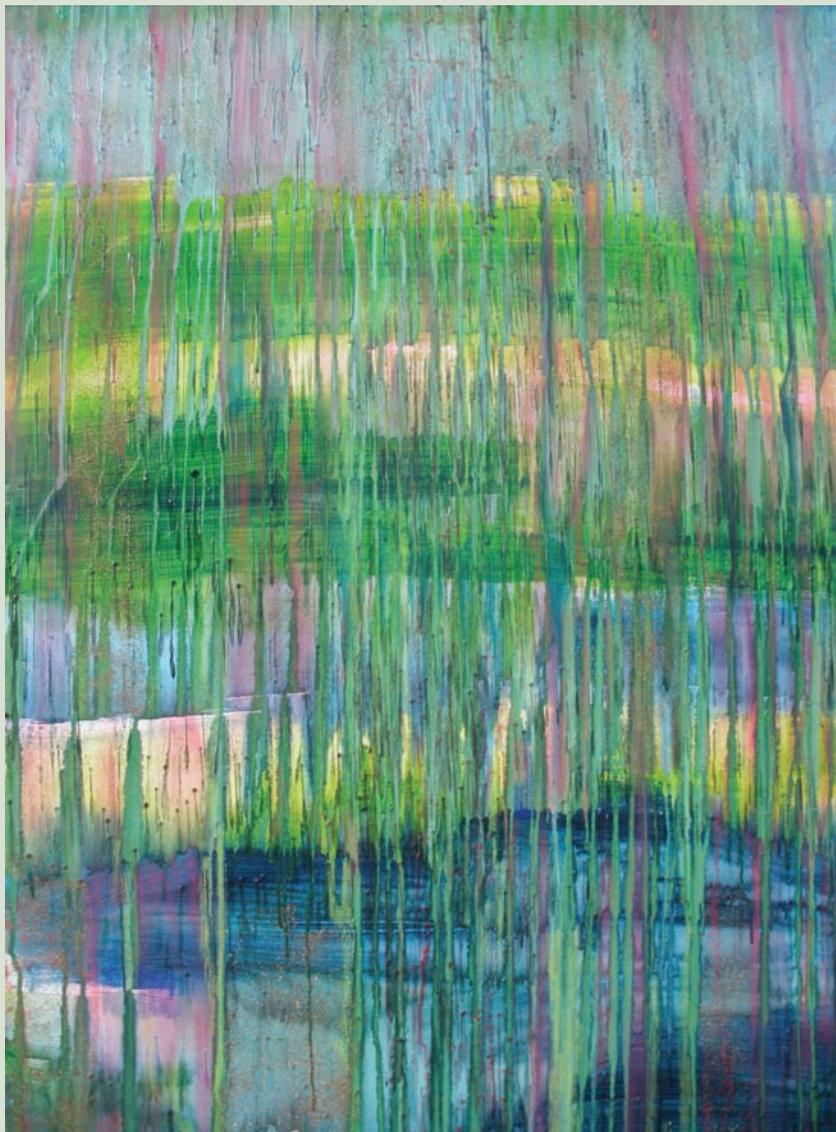
# Liliana

Contacto: [rouxly@hotmail.com](mailto:rouxly@hotmail.com)

# ROUX

**Llueve x dentro.**

*Técnica mixta sobre tela. 90 x 120 cm. 2009.*



## **DEJANDO HUELLAS**

“Trabajando con texturas transito por caminos desconocidos llegando a las zonas más profundas de mi inconsciente. Expreso sentimientos que se plasman con mis manos, con los materiales y los colores, dejando huellas...”

Espero llegar a tu alma, a vos que sos espectador, y así dejarte un poquito de mí, de mi amor por la vida y de mi pasión por pintar”.

**Liliana Roux**



**Se irán lejos?...**

*Técnica mixta sobre tela.  
90 x 120 cm. 2009.*



Los colores de un sueño.

# Silvia TRINI



Senderos de reflexiones. Detalle.

SUS TRABAJOS GENERAN  
UNA ENERGÍA ICONOGRÁFICA  
ESPONTÁNEA CARGADA DE  
LUZ, FRESCURA Y  
NATURALIDAD

Silvia Trini se recrea en composiciones vitales de gran dinamismo y bien estructuradas, donde las formas representan y transmiten fuerzas esencialmente positivas. Estas formas depuradas evolucionan lúdicamente en el espacio, simples y concretas, dominando los intensos impulsos cromáticos que atesoran celosamente en sus áreas.

Su investigación gira en torno a la

relación entre mundos interiores y cosmos, que Trini nos presenta desde su particular sentido del humor, en forma de elementos independientes o solamente ligados por un punto o una línea, conformando un caos armónico.

La simplificación del detalle descompuesto en colores destinados a emocionar, donde el paisaje que liberado de sus formas originales se intuye inocente sobre un horizonte imaginario, genera una energía iconográfica espontánea cargada de luz, frescura y naturalidad, características comunes en la obra de Silvia Trini.

**Pilar Roldán, España.**

EVENTOS

# Expo-artistas

“La primera feria de arte donde los artistas comercializan sus obras en forma directa”.



En el mes de noviembre de 2009 tuvo lugar en el Centro Cultural Borges la **5ª edición de Expo-artistas**; que con su continuo crecimiento se ha consolidado como una de las principales ferias de arte de nuestro país, avalada por la gran afluencia de público y las personalidades del ambiente de la plástica que la visitaron.

La responsabilidad de la selección de los aproximados 220 artistas plásticos que participaron del evento estuvo a cargo del Lic. Julio Sapollnik, quien nos relató: “A veces resulta difícil seleccionar a los artistas para alcanzar los objetivos fijados por la organización, en cuanto a la calidad y estética de las obras como así también a la pluralidad de técni-

cas y estilos que caracterizan a esta feria; el público puede disfrutar de pinturas abstractas, surrealistas, hiperrealistas, figurativas, grabados, dibujos, esculturas, joyas de autor, etc.”.

Al recorrer los distintos pabellones se podían apreciar pinturas de Carlos Cañás, Salvador Costanzo, Víctor Dabove, Sara



Diciero, Milo Lockett y Mario Restaino; contando con dibujos de Carlos Carmona y grabados de Zulema Petruschansky. Además, en la Plaza de las Artes se alzaban majestuosas las esculturas de Alberto Bastón Díaz y Julia Farjat. Allí también se exhibían las obras de Alicia Torres, muy peculiares por cierto, dado que estaban montadas sobre el

plano de la plaza para que el público transitara sobre ellas.

En pintura destacan las obras de Sergio Beraldi, Viviana Ordoñez, Zully Melo, Horacio Pena, María Álvarez, Yolanda Toteda, Rodolfo Viola y las novedosas pinturas en seda (iluminadas desde atrás) de Bea Diez. El interior de nuestro país fue representado por

Vittoria Cervi, Estela Joge y Dora Rossi y Guillermo Roura, entre otros; y del exterior participaron artistas de Chile y de Uruguay.

Como novedad fue incorporado a la feria el tercer piso del centro cultural, espacio que se dedicó a los talleres de artes plásticas, destacándose los de pintura y vitrofusión.

Se entregaron **Premios al Mejor Montaje de la obra**, a los artistas María Laura Ubeira, Eva Manzella y Ariel Mazzoni.

Convivieron gran número de estilos, y variadas disciplinas, entre las cuales eran notables las fotografías de Carlos Gigena Seeber y María Esther Pumar con fotografía intervenida, muy contemporáneas por cierto. También se incorporó joyería de autor, presentada por Norma Rinaudo.

### Nota de la Redacción

## Expo-artistas 2010

**Inauguración:**  
**25 de noviembre, 19 hs.**  
**Del 26 al 30 de noviembre,**  
**de 13 a 21 hs.**

**Centro cultural Borges**  
**Viamonte 525. Buenos Aires.**

**Entrada libre y gratuita**  
**Informes 4658-6976**  
**expoartistas@yahoo.com.ar**  
**www.expoartistas.com.ar**



Colegiado N° 256 Colegio de Martilleros  
y Corredores Públicos de la Matanza

*“Su inversión  
inmobiliaria  
en el oeste”*

**Tasaciones**

**Ventas**

**Alquileres**

**Güemes 64. Ramos Mejía  
Pcia. de Bs. As.**

**Tel. Fax.:**

**(54011) 4658-5552**

**terakopian@totalprop.com.ar**

Contacto: [mercedesvalsecchi@yahoo.com.ar](mailto:mercedesvalsecchi@yahoo.com.ar)

# Mercedes VALSECCHI



Valsecchi es una artista talentosa que lo demuestra a cada paso sin importar el material con que se desempeñe, ya sea mármol de Carrara, alabastro, piedra París, bronce o resina. Sus esculturas, tanto abstractas como figurativas, de tamaños variados están realizadas exquisitamente con líneas bien definidas, con soltura, emoción y obsesiva pasión.

**Sara Dicio. Artista plástica.**

Mercedes Valsecchi es una escultora de fuerte personalidad. Su magnetismo emotivo transforma la ima-

gen en un vuelo de poesía. Representa al universo de la mujer en sus símbolos más arcaicos.

Su lenguaje no describe, sugiere el ritual del cuerpo en sus sortilegios: sintetiza las formas, estiliza el volumen, simboliza los significados. Es una simbiosis del pieno-vuoto (bloque de piedra, mármol o bronce), expresión que alcanza su mayor potencia comunicadora en la emblemática dimensión que envuelve y distingue su escultura.

**Pedro Fiori, Crítico de Arte.  
Milán, Italia.**

Jacqueline Klein

# TEXIER

## **Vibración, onda, transmutación y cambio**

**Jacqueline Klein** conecta con lo perceptible y lo imperceptible, buscando la energía, la transformación continua de la materia, en cada momento y lugar, en cada instante, a cada momento. Siendo sutil enlaza con lo profun-

do de la existencia porque es evidente que su arte es parte de lo que no se ve pero que existe.

Sus series temáticas son componentes de un mismo todo, de la Urantia de toda la existencia, de los mundos y planetas, de la parte etérica, astral, vibracional, formulando continuos cambios en su evolución.

Capta este cambio, la inmaterialidad, pero, al mismo tiempo, la materialidad de la energía, a través del color, que le ayuda a expresar su percepción de lo que no se ve pero que está en estructuras, cuerpos físicos, entes, personas y demás seres.

Su pintura es expresiva, con toques abstractos y, al mismo tiempo, con fluctuaciones subconscientes, dotada de un cierto dictamen que busca la transformación perenne a partir de una alegoría de la vibración contenida en su voluntad de percepción que la conecta con la verdadera situación que describe.

No busca consolidar materially la obra pictórica, sino que le encanta conectar con el gesto, la vibración del torrente cromático en estado puro, para resaltar los cambios y contrastes, como si fuera una auténtica catarsis de la energía.

Desborda su imaginación para conectar con lo delicuescente, con la formulación de una visión clara de un entorno que se transmuta debido a su propia idiosincrasia y al que la autora argentina no renuncia porque es consciente de que la propia existencia es variación continua en la vibración y la onda, pero, también, en la ascensión y en la elevación de lo que es.



**Joan Lluís Montané**  
**Asociación Internacional  
de Críticos de Arte (AICA)**



# ARTECLASICA 2010

PABELLON I . INAUGURA 14 DE JULIO, 19 HS.

DÍAS DE FERIA - 14 AL 19 DE JULIO DE 2010

HORARIO DE 13.00 A 21.00 HORAS

CENTRO COSTA SALGUERO - BUENOS AIRES - ARGENTINA

ARTISTAS EXPOSITORES:

INÉS ECHENIQUE, PATRICIA ALÉS, SANDRA PAZO, EDUARDO CALANDRIA, ROMINA PANE, GERARDO VALENZUELA GUZMÁN, GUILLERMINA VICTORIA



Eduardo Calandria



Gerardo Valenzuela



Gerardo Valenzuela



Guillermina Victoria



Inés Echenique



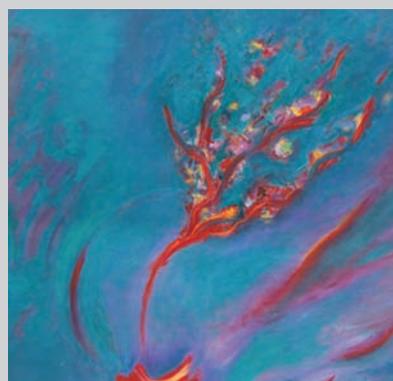
Liliana Fabbian



Patricia Alés



Romina Pane



Sandra Pazo

# FUNDEC 2010

Arte del Mundo - Portal internacional de Artes Plásticas, le participa del Bicentenario de la República Argentina con la celebración de una Muestra Internacional en la Fundación Centro de Estudios Brasileiros, [www.funceb.org.ar](http://www.funceb.org.ar) con el apoyo de la Embajada del Brasil, La Secretaría de Cultura de La Presidencia de la Nación, El Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, La Federación Internacional de Artistas Plásticos, Cultura al Día y [Arteargentino.com](http://Arteargentino.com).

LUGAR: ESMERALDA 969, CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES.

INAUGURACIÓN: 13 DE MAYO, 19.00 HS DISFRUTANDO DEL PIANO DEL MÚSICO DAVID KUASNOSKY.

CIERRE: 9 DE JUNIO DE 2010. LA EXPOSICIÓN PUEDE VISITARSE DE LUNES A VIERNES DE 09.00 A 20.30 HORAS.



Susana Lacave



G. Valenzuela Guzmán



Patricia Alés



Graciela Angeletti



Stella M. Rossi



Nelson Jaroslavsky



Inés Echenique



Adriana Pontieri



Stella Redruello



Rubén Cukier



Bea Fernández



Marta Bonjour



Mónica Portillo



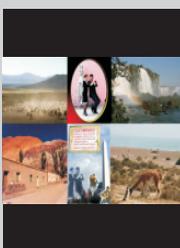
Guillermina Victoria



Sandra Pazo



Eduardo Calandria



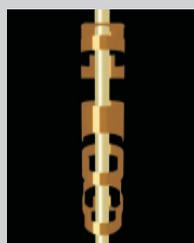
Alicia Virelli



Juan Orellana



L. Yanquevech



F. Blázquez



Liliana Fabbian



Julia Borjas



Romina Pane



Artexier

## Inés Echenique

"Inés Echenique propone desde la pintura motivar soluciones compartidas desde la mirada. Inés no buscó causar asombro, ni aproximarse al arte desde la belleza, sino que desarrolló una obra interpretando la realidad, abrevando en la sociología, la comunicación, el periodismo y la historia.

El ojo del contemplador estimula el pensamiento y juntos navegan



Democracia. 80 x 100 cm. Acrílico

## Liliana Fabbian

Liliana define a su obra como automatista y dice: "La verdad es que me enganché mucho con esta técnica que consiste en partir de una mancha, sin pensar, para ir limpiándola después; lo que significa que, poco a poco, van apareciendo sobre la tela determinados objetos, sensaciones, situaciones, sin tener que ser concretas, sino que se trata de dar forma a lo que esa mancha te va sugiriendo. Con esta técnica se establece una



Mirada Silenciosa I. Oleo 30 x 30 cm.

para enunciar lo que descubre: una sucesión de formas encastradas que signan un conjunto de peces hacinados y oprimidos. El pez simboliza desde la antigüedad el deseo de alcanzar un ideal comunitario entre individuos que se reconocen y participan intentando comprender y transformar. De la palabra pez deriva la palabra pescar, cuyas acepciones incluyen estados de violencia e inseguridad presentes en el malestar de nuestro tiempo: capturar, agarrar, cazar, apresar, atrapar, pillar; son vocablos que aluden a conductas salvajes e inhumanas muy en 'boga' entre prójimos desconocidos. Los peces se acomodan entre sí de igual manera a como los seres humanos se adaptan a sus dificultades. Boca/cola, aleta/abdomen, los contornos de los peces se encastran organizando una figura espesa y humillada. Su contemplación provoca un pensamiento, quizás una plegaria de subsistencia, rogando que se multipliquen los panes y los peces. Viendo esa masificación ictícola la imagen se proyecta sobre la esfera humana con la esperanza de reflexionar sobre la individualidad y el encuentro con el otro, valorando las personalidades que se destacan por su fuerte tonalidad y salvaje diferencia".

Lic. Julio Sapollnik

Contacto: [inesechenique@hotmail.com](mailto:inesechenique@hotmail.com)

relación muy íntima entre la tela y el artista, porque no hay nada fuera que se deba mirar; es una pintura muy interna o espiritual, no figurativa, abstracta". Tomando sus palabras y analizando sus obras vemos como Liliana Fabbian construye un lenguaje plástico propio, partiendo de la mancha a través del color. Lo utiliza como elemento vibratorio; con él juega a través de símbolos y formas. Nos hace viajar a través de las profundidades logradas en sensibles texturas y suaves contrastes. Si bien su obra no es figurativa, podemos observar siluetas sugeridas que el espectador intuye. De esta manera, Liliana llega a una unidad rítmica, a una síntesis entre la abstracción y el surrealismo. Sus obras están cargadas de energía y potencia visual, transita la experiencia de "improvisar"; en realidad está siguiendo el dictado de su voz interior, de su inspiración; nos hace participar de un diálogo intimista y nos muestra su compromiso con el arte.

La obra de Liliana Fabbian en su conjunto fluye y nos impacta desde lo emocional; ése es el diálogo que la artista quiere establecer con sus espectadores. Lic. Claudia Sanzi

Contacto: [fabbian@invertel.com.ar](mailto:fabbian@invertel.com.ar)



## Stella Redruello

"Sus collages son la parte tridimensional, la necesidad de navegar en el océano de la materia, en la evidencia de lo palpable, en lo que se formula para ir más allá.

Un avance que es sutil, sugerente, evidente, concreto y magnífico. Mientras que la acción del agua es el elemento fluido que permite el movimiento, que estimula la energía y fomenta la reconstrucción y el renacer".

Joan Luis Montané

Asociación Internacional de Críticos de Arte (AICA)

Contacto: [info@stellaredruello.com.ar](mailto:info@stellaredruello.com.ar)

### Caminos de Vida.

Técnica: Volcado de pulpa de papel hecho a mano con fibras vegetales y acuarela sobre papel de acuarela



Infinito. Oleo 91 x 51 cm.

## Mónica Portillo

Por medio de la firme expresión que conlleva el lenguaje abstracto, Mónica Portillo busca transmitir la fuerza de una imagen construida desde el impulso del color. Con su título "Infinito", alude a la posibilidad de mantener el carácter expresivo, más allá de los límites del cuadro. La sucesión de tonalidades vibrantes provoca una lectura vertiginosa, como un torbellino ondulado y sinuoso que creció y se expandió sobre la superficie. La composición propone una visión ascendente que transporta la mirada hacia la fuente de luz, ubicada en el registro superior de la obra. Pero también, como si fuera un magma caliente y viscoso, esta concentración de energía produce una corriente descendente que baja por un camino tumultuoso en busca de su serenamiento. La materia está presente en tonos superpuestos y opera tanto por concentración como por transparencia; permite, así, intuir los que fueron aplicados por debajo. El cuadro queda, ahora, terminado y asoma tras las fisuras. La aplicación de diferentes técnicas sobre la tela nos habla de la versatilidad de recursos plásticos para crear, en ella, una atmósfera saturada de color e incontable textura donde la artista, en ningún momento, pierde el control compositivo de la imagen.

Lic. Julio Sapollnik.

Contacto: [info@stellaredruello.com.ar](mailto:info@stellaredruello.com.ar)



www.artedelmundo.com.ar • www.artedelmundo.org  
Consultas: artedelmundo@fibertel.com.ar

## Marta Bonjour

Marta Bonjour trabaja tanto soluciones abstractas como figurativas. En algunas zonas descarga una fuente de luz que esfuma los bordes y a partir de pasajes suaves de color agrupa, entre sí, las distintas tonalidades. En otras, propone un contorno lineal que da forma a cuerpos y facciones que no dejan de mirarse, a pesar de la niebla que los invade. El desarrollo de esta obra es su refugio de



conocimiento y también un medio para alejarse de una realidad que mediocrita día a día, sin cesar. La imagen responde así a una necesidad interior recurrente, que relaciona rastros y rostros, curvas y cuerpos, y mantiene la unidad bajo un concepto obstinado de reincidencia y recreación. La insistencia en la aplicación de tonos y valores se extiende a toda la superficie; la imagen final emparenta la multiplicidad de coloraciones y vibraciones con un contexto tan vasto y complicado como es la vida. "Toda mi originalidad -decía el pintor francés Odilón Redon-, consiste en dar vida de una manera humana a seres inverosímiles y hacerlos vivir según las leyes de lo verosímil". Lo sugerente, lo insinuado, se convierte en la obra de Marta Bonjour en una definición a desentrañar.

Lic. Julio Sapollnik

Contacto: [mbonjour@s8.coopenet.com.ar](mailto:mbonjour@s8.coopenet.com.ar)

Díptico El Misterio de la Vida.

Técnica Mixta-Óleo. 90 cm x 100 cm y 90 cm x 100 cm.



## Patricia Alés

Patricia Alés es una artista plástica estudiosa de la ciencia del Cosmos, la Astronomía; alumna del artista plástico Marcelo Maira, con quien transita un derrotero de autoconocimiento y descubrimientos desde hace cuatro años.

Talentedísima, Patricia juega con las formas y define a través de sus conocimientos personales de los cuales se despoja; y plasma un cuidadoso trabajo rico en una plasticidad, en ocasiones tempestuosa, donde permite que las obras expresen una síntesis de conceptos. Juega con ritmos de un mundo propio de sabiduría, rompe las leyes de modo absolutamente armónico. Alés pinta lo que el cuadro pide, dejándose "ser" logra descubrirse en la tela. Su obra es muy particular y verdaderamente regocija el espíritu.

Jacqueline Klein Texier

Coordinadora Cultural

De Arte del Mundo

Contacto: [eridanus@arnet.com.ar](mailto:eridanus@arnet.com.ar)

Obra de la Serie Fibonacci: Orden en el Caso

Acrílico 100 x 120 cm.

## Sandra Pazo

En la obra de esta artista podemos ver movimiento, vibración en la imagen, perplejidad, sorpresa, de modo que el espectador no queda indiferente frente al cuadro sino que se sorprende por lo que ve. Sandra transita la abstracción constructiva, ya que visualiza estructuras de orden geométrico y la abstracción lírica, donde la expresión se nutre de la creatividad intuitiva como arte informal.



La forma y el color cobran, por sí solos, protagonismo y valor artístico; de esta manera nos transmite energía y vitalidad, su paleta es variada y pasa de los colores fríos a los cálidos intentando ofrecer diferentes planos. De esta manera se conecta y nos conecta con la profundidad de lo que quiere mostrar.

Con cada color que utiliza logra hacer sentir al espectador diferentes emociones. Impresiona con la percepción y llama la atención expresando un significado que provoca reacción y emoción.

Cada pincelada adquiere el valor de un símbolo capaz de comunicar una idea. En pocas palabras la obra está bien estructurada, logra impacto visual, se aprecian formas y de esta manera nos introduce en un universo plástico que nos comunica su mensaje y deberá ser descifrado por el espectador.

Lic. Claudia Sanzi

**Contacto:** [sandrampazo@yahoo.com.ar](mailto:sandrampazo@yahoo.com.ar)

**Génesis.** Técnica Mixta. 80 cm x 100 cm.



**En lo profundo.** 100 x 120 cm.

## Romina Pane

"Romina Pane encontró en la pintura su medio natural de expresión. Así lo pone de manifiesto en las series que trabaja. Por un lado obras figurativas donde da diferentes formas a rincones de la ciudad, a visiones de una feminidad resuelta con gran colorismo... Se propone pintar situaciones energéticas detenidas en una latente vivacidad". "En lo Profundo, Romina Pane destaca, por medio de líneas negras entrecortadas, un movimiento circular que da profundidad y contención a las diferentes tonalidades sobrepuestas. Este movimiento provoca un espacio centrífugo que puede asociarse a ondas en el agua después de caer la piedra al lago sereno. Pero en la obra nada está en calma; todo se agita y se mezcla, situando en un mismo plano a la forma y al color. Azules, rojos, ocre y verdes agrupados desde el centro circundan una pequeña ventana que, abierta al fondo, deja ver su claridad entre la oscuridad de los otros elementos. De allí surge el título del cuadro, al darnos la posibilidad de ver la esencia de las cosas, sin distracciones estructurales, traspasando la urdimbre de las pinceladas y la trama del color...". Julio Sapollnik

**Contacto:** [rpx@fibertel.com.ar](mailto:rpx@fibertel.com.ar)

## Libros

por Carlos Herrera

### COMENTARIO

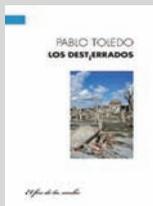
#### UN ASESINO IRRESISTIBLE



**Autor: Jan Bolea**

**Editorial Ediciones B**

Martina de Santo, detective internacional, deberá que resolver el extraño asesinato de la baronesa de Láncaster. Martina se introducirá en el cerrado y excéntrico mundo de la aristocracia española. Una trama perfecta en la que la detective tendrá que esmerarse a fondo para solucionar este nuevo y fascinante enigma.



### COMENTARIO

#### LOS DESTIERRADOS

**Autor: Pablo Toledo**

**Editorial El Fin de la Noche**

Todo podía ser imitado o reconstruido, otros muebles, otras casas, pero la historia de esas sillas y esas tazas quedaría bajo el agua como la ciudad Vieja Federación, al abrirse las compuertas.

### ESCRITORES

RAÚL ALBERTO ÁLVAREZ

#### Poeta

Nació el 20 de julio de 1961 en Santa Fe y actualmente reside en Zárate, provincia de Buenos Aires. Es escritor y poeta por vocación y desde 1980 escribe, canta y recita lo que le dicta su corazón, basado en sentimientos e intenciones de la vida. Por ejemplo su poema "A Daiana", en su primera estrofa dice lo siguiente:

"Esto que voy a decir lo digo porque lo siento,  
nació justo en el momento en que yo no lo esperaba,  
llegó así tan de repente, sin llamar, sin decir nada.  
Mujer joven, silenciosa, no anunciaste tu llegada.  
Nunca pensé que tu fueras la mujer que yo esperaba."

**Propietario y Director**  
Edgardo Ramón Marchesi

**Directora Ejecutiva**  
Noemí Mata

**Director Comercial**  
Darío Paz

#### STAFF

Sara Diciro  
Mario Restaino  
Julio Sapollnik

**Correctora**  
María Graciana Castelli

**Colaboradores**  
Pilar Roldán  
Irma Aguado  
Carlos Herrera  
Rosa Audisio

**Redacción y Publicidad**  
011 4658-6976

**Distribuidor Región Andina**  
Distribuidora de  
Publicaciones Nahuel  
[www.distribuidoranahuel.com.ar](http://www.distribuidoranahuel.com.ar)

**Domicilio**  
9 de Julio 108 8° C  
(1704) Ramos Mejía  
Buenos Aires - Argentina.  
[www.5artes.com](http://www.5artes.com)

Año II • Nº 3 • Junio 2010  
Tiraje 3000 ejemplares

Reg. de la Prop. Intelectual Nº 760522  
© 5artes Marca Registrada  
© Copyright - Todos los derechos reservados

**Correo de Lectores**  
Envíanos tu comentario a  
[lector@5artes.com](mailto:lector@5artes.com)

**Diseño Gráfico**  
Alejandro López

**Impresión**  
Artes Gráficas Integradas



Obra de tapa  
María Álvarez

El contenido de los textos publicados es exclusiva responsabilidad de sus autores.  
Próxima edición Noviembre 2010

# OCQUOM hidroequipos

Fábrica de Hidromasajes

Acrílico y Fibra. Spa - Sauna y Mamparas

*Calidad y Confort*

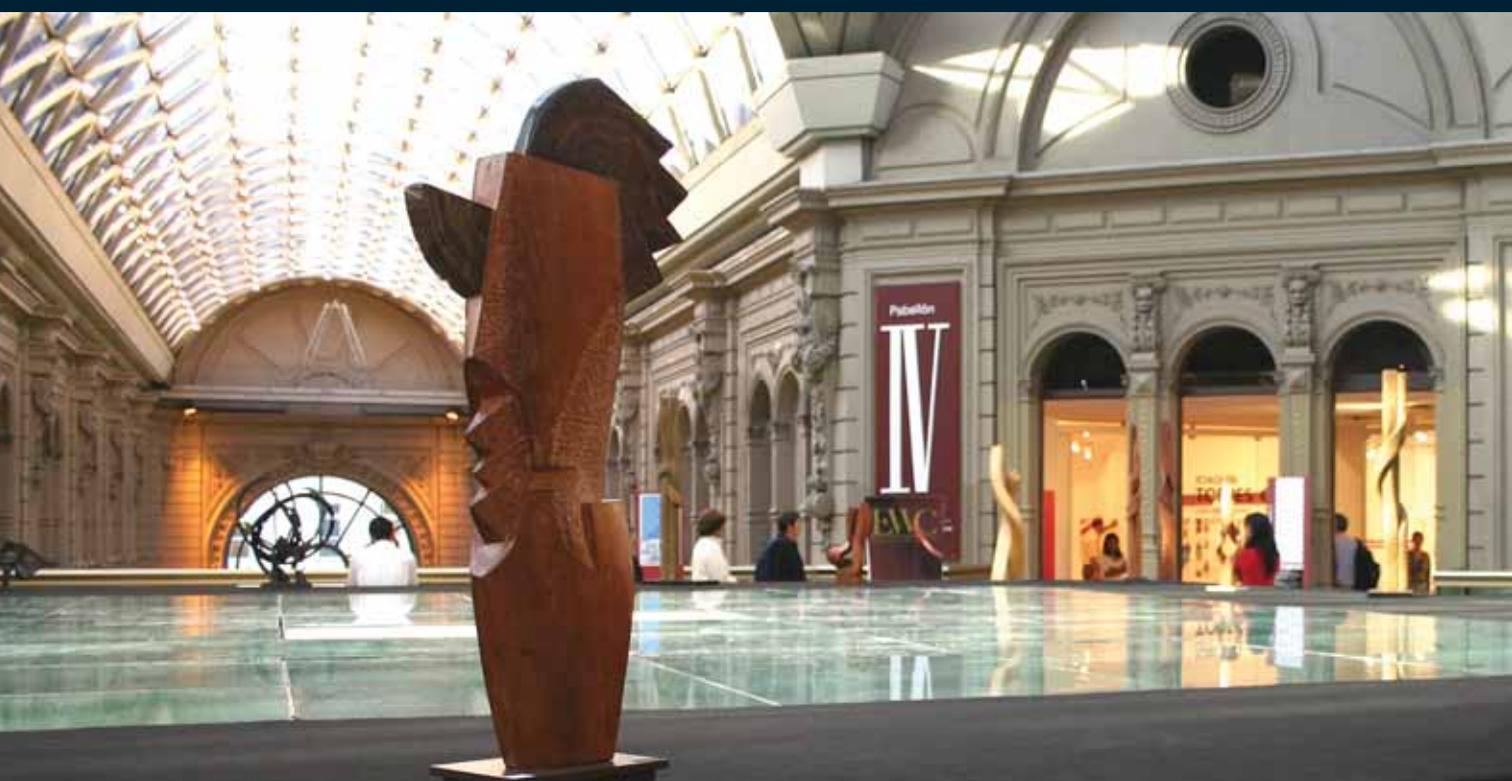


Distribución y Venta en todo el país

Showroom: Larrea 3075 (1678) Caseros - Buenos Aires. Tel/Fax: (054) 011- 4751-3063  
Nextel: 160\*4335. [www.hidroacquom.com.ar](http://www.hidroacquom.com.ar) - [acquom@hotmail.com](mailto:acquom@hotmail.com)

# Expo-artistas 2010

FERIA INTERNACIONAL DE ARTE, DEL ARTISTA AL PÚBLICO



25 al 30 de noviembre